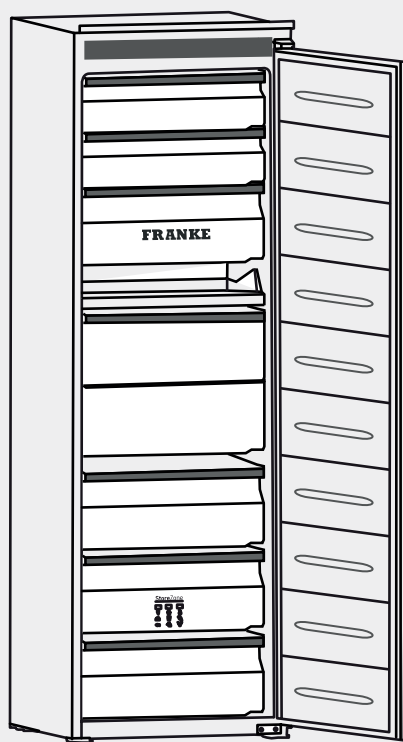




FSDF 330 NF E

CS	Návod k obsluze a instalaci
SK	Návod na používanie a inštaláciu
EL	Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης
RO	Manual de utilizare și instalare
TR	Kullanım ve Montaj kılavuzu
RU	Руководство по эксплуатации и монтажу
AR	دليل المستخدم والتركيب

Mraznička
Mraznička
Καταψύκτης
Congelator
Dondurucu
Морозильное отделение
الفریزر

CS NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI 7

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE A INŠTALÁCIU 14

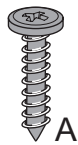
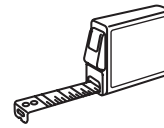
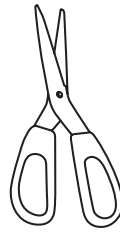
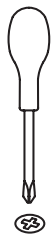
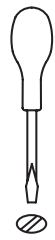
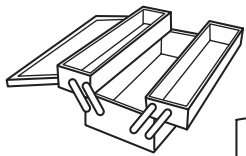
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ 21

RO MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTALARE 28

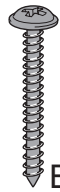
TR KULLANIM VE MONTAJ KILAVUZU 35

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МОНТАЖУ 42

AR دليل المستخدم والتركيب 49



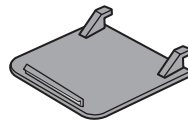
x8
3,9 x 9,5mm



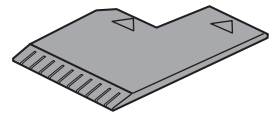
x14
3,5 x 13mm



x 4



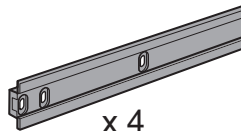
x2



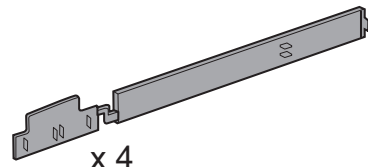
x1



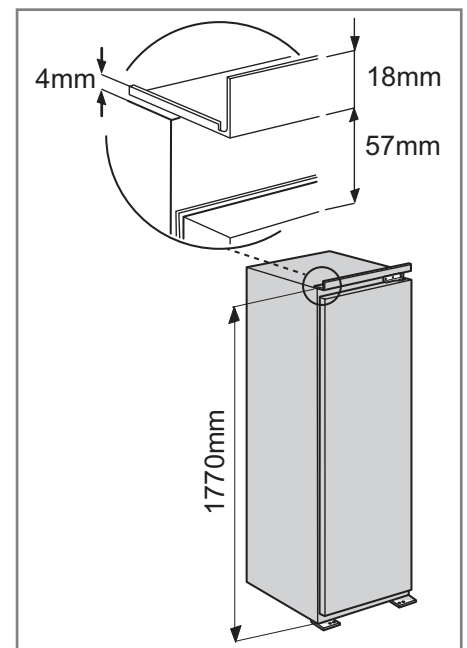
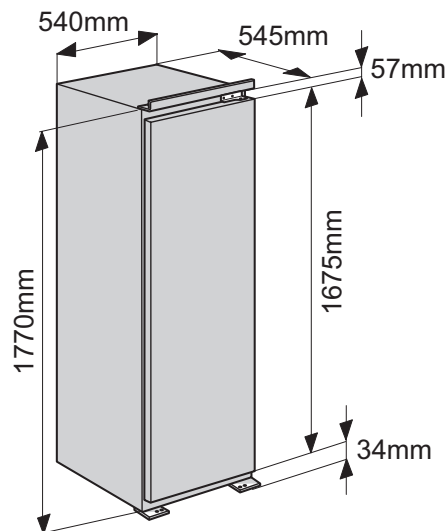
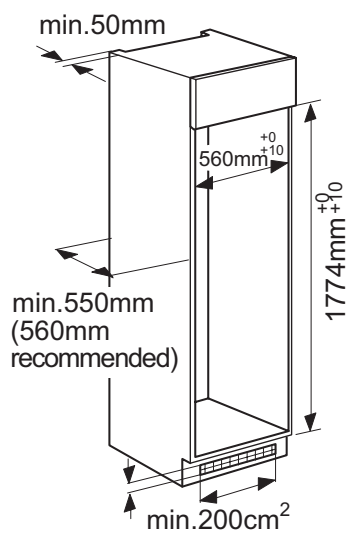
x4

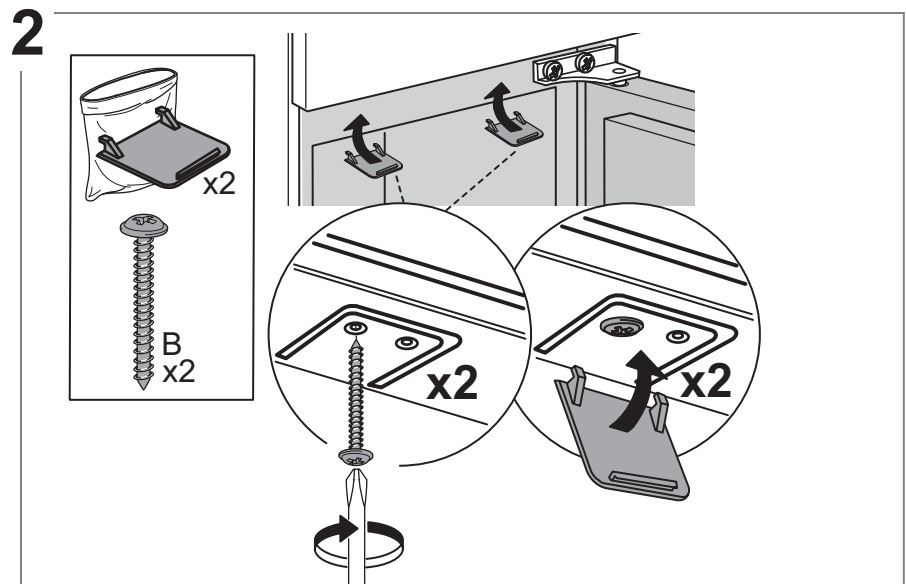
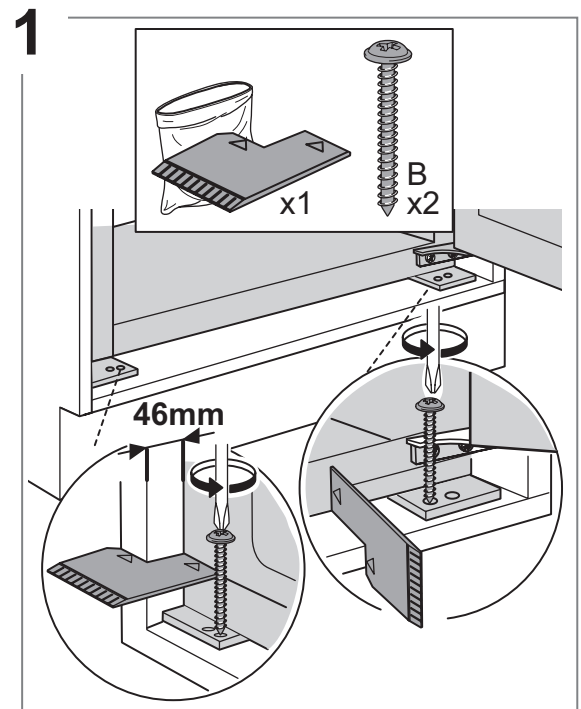
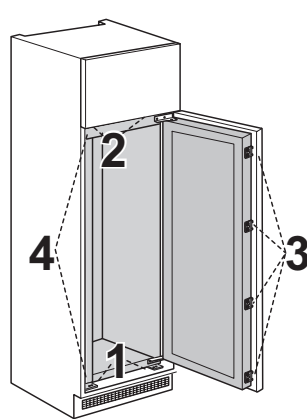
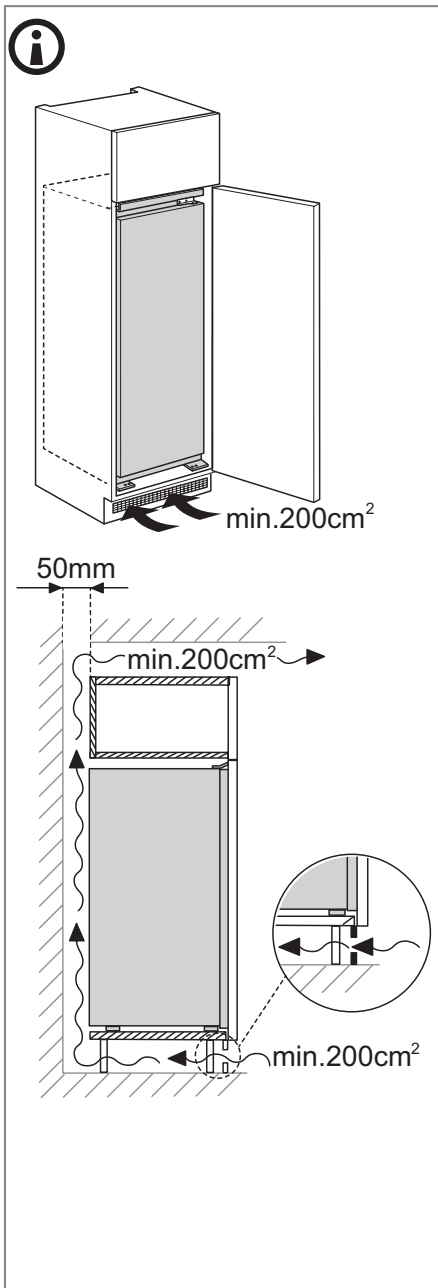
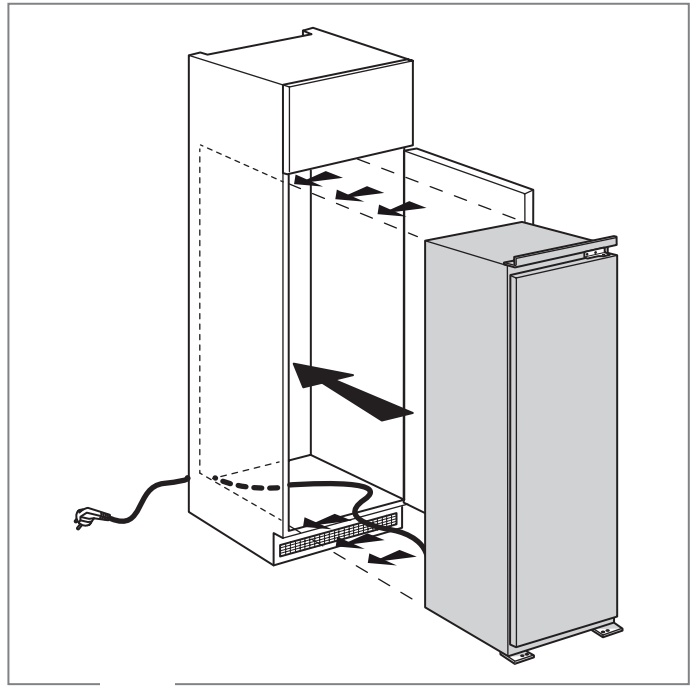
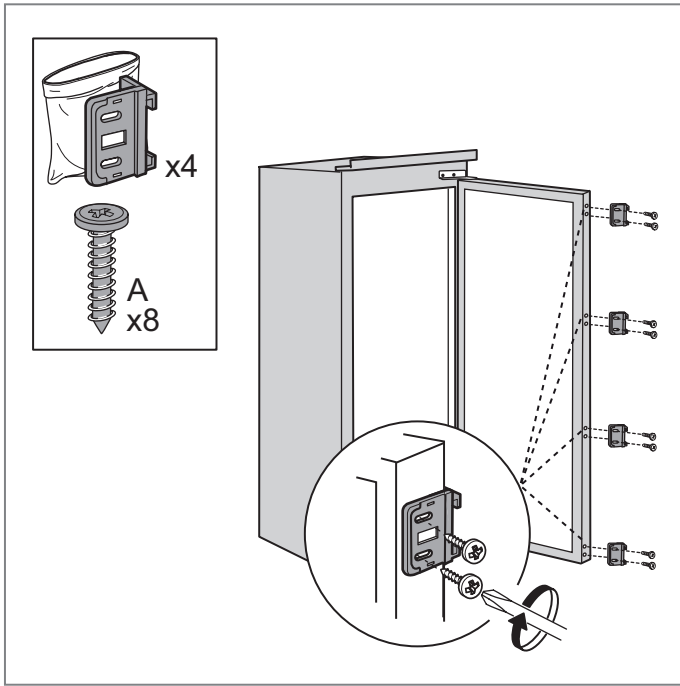


x 4

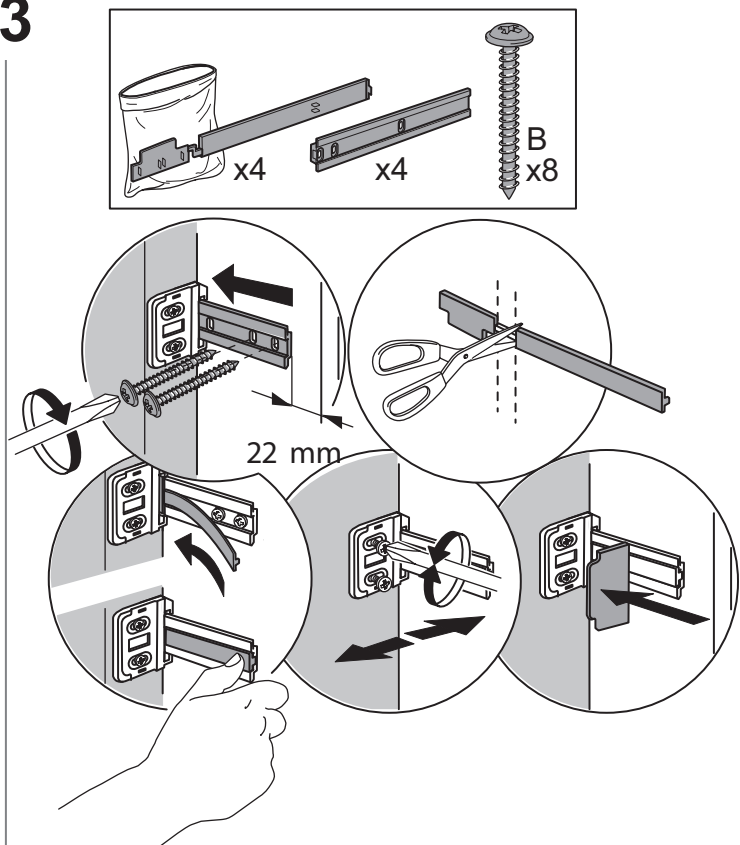


x 4

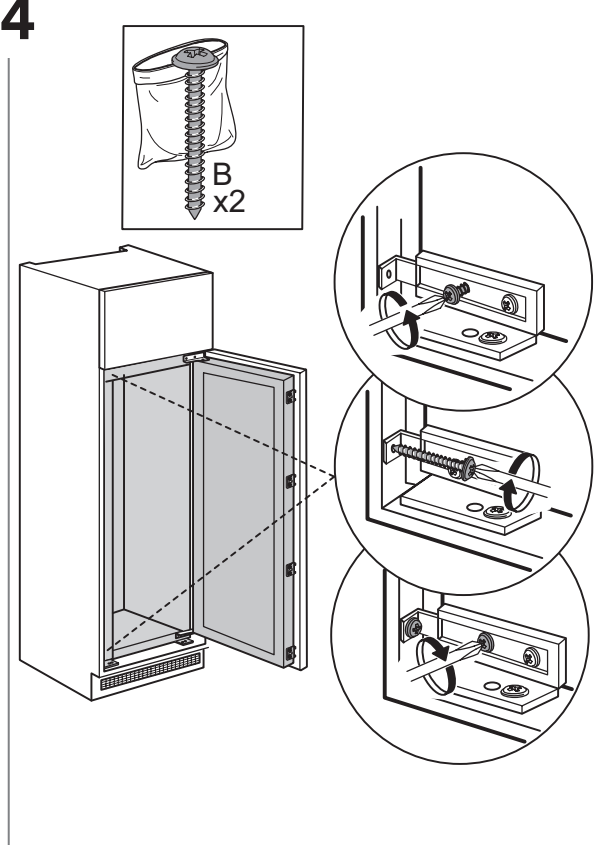


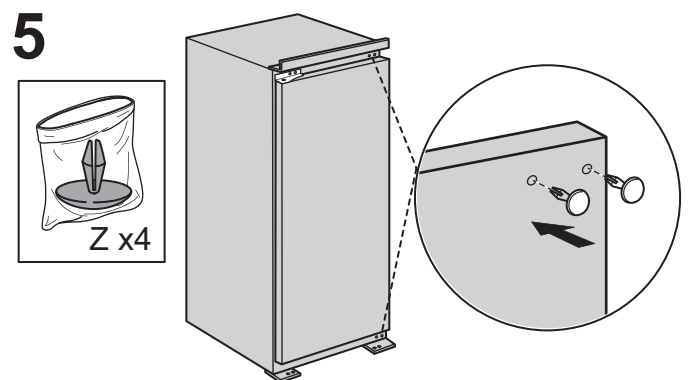
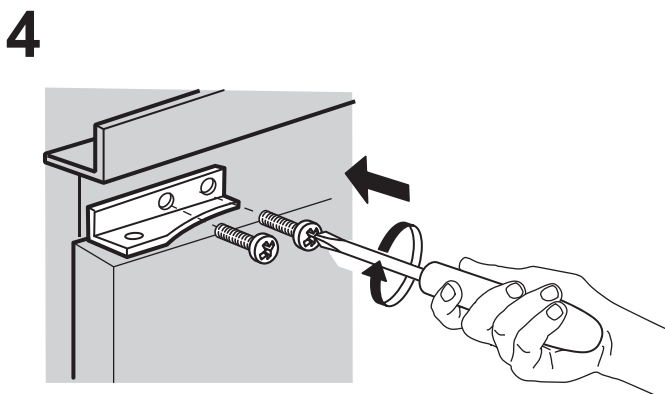
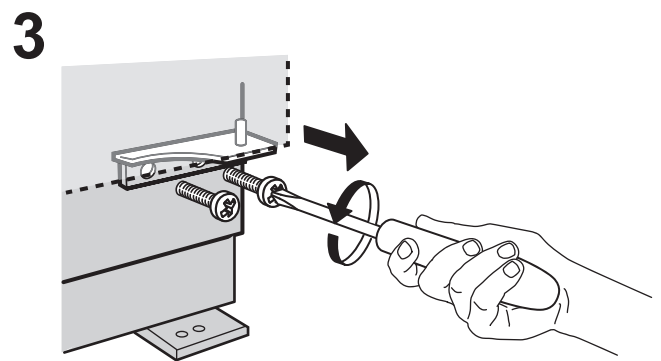
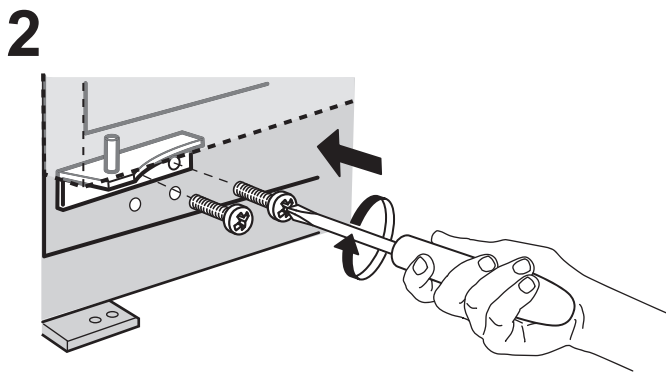
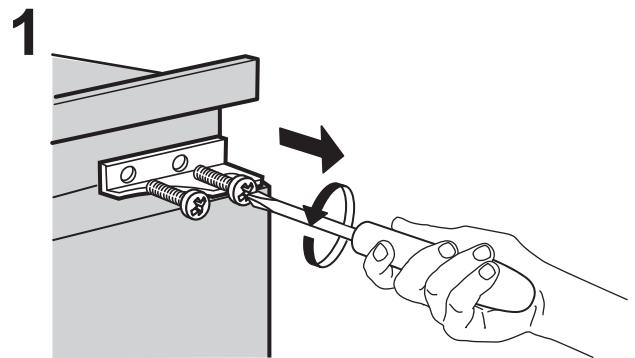
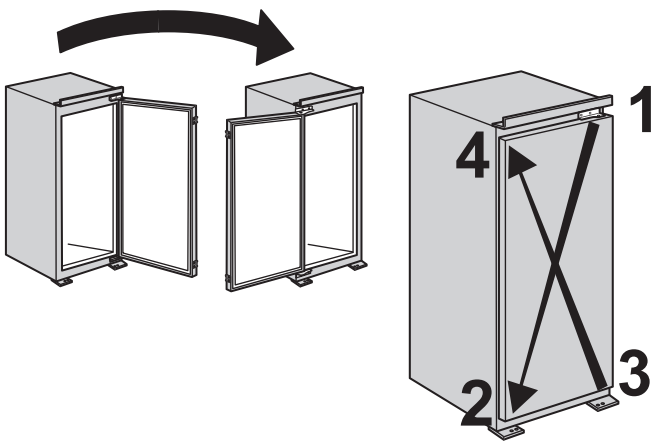
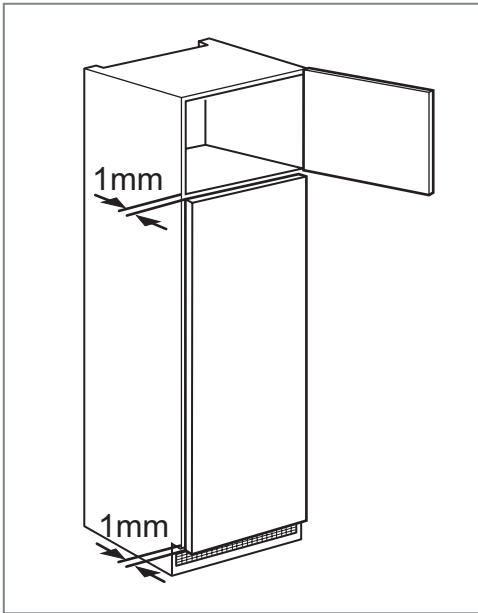


3



4





OBSAH

PŘEHLED	8
Všeobecné informace	8
Ovládací panel	8
PROVOZ	9
První použití	9
Oddíl mrazničky a skladování potravin	9
Doby uložení doma zmrazených jídel.....	10
Provozní zvuky	10
Doporučení v případě, že se spotřebič nepoužívá	10
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	11
Dvířka	11
ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	12
TECHNICKÁ PODPORA.....	13

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

PŘEHLED

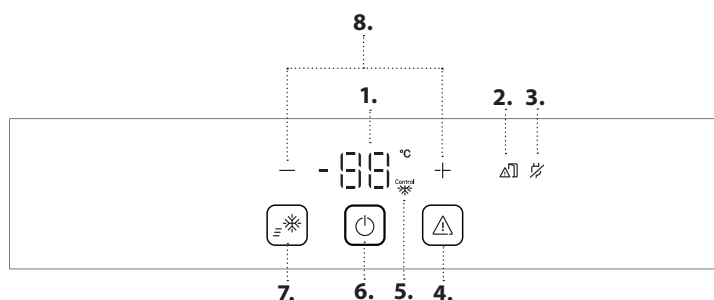
VŠEOBECNÉ INFORMACE

Zásuvky, koše a police byste měli ponechat v jejich stávající poloze, neuvádí-li tento rychlý průvodce jinak. Uvnitř chladničky jsou použity žárovky LED, které poskytují lepší osvětlení než klasické žárovky a mají současně velmi nízkou spotřebu energie.

LIKVIDACE

Před likvidací chladicího zařízení na skládce je třeba demontovat dveře a víka, aby se uvnitř nemohly zaklínit děti nebo zvířata.

OVLÁDACÍ PANEL



1. Ukazatel teploty
2. Indikátor otevřených dveří
3. Kontrolka výstražného zvukového upozornění při výpadku proudu
4. Vypnutí výstražného zvukového signálu
5. Kontrolka „Řízení mražení“
6. Zapnout / pohotovostní režim
7. Rychlé mražení
8. Teplota mrazničky



ZAPNOUT / POHOTOVOSTNÍ REŽIM

Přejete-li si uvést spotřebič do pohotovostního režimu, stiskněte a po dobu 3 sekund podržte stisknuté tlačítko „Zapnuto / Pohotovostní režim“. Všechny kontrolky zhasnou s výjimkou kontrolky „Zapnuto / pohotovostní režim“. V pohotovostním režimu se osvětlení uvnitř chladničky nezapne. Opětovným stisknutím spotřebič znovu aktivujete.

UKAZATEL TEPLoty

Na displeji se zobrazuje teplota mrazničky. Abyste se vyhnuli zbytečnému vyhazování zkažených potravin, přečtěte si doporučená nastavení a doby skladování v online návodu k použití.



VYPNUTÍ VÝSTRAŽNÉHO ZVUKOVÉHO UPOZORNĚNÍ

Přejete-li si vypnout výstražný zvukový signál, stiskněte krátce tlačítko



POPLACH VÝPADKU PROUDU

Tento poplach se aktivuje v případě delšího výpadku proudu, který způsobil zvýšení teploty v oddílu mrazničky. Bliká červený indikátor a zní zvukový signál, který neustane, dokud nejsou dveře zavřeny. Indikátory teploty oddílu mrazničky mohou blikat. Přejete-li si vypnout zvukový signál, stiskněte tlačítko „Vypnout poplach“ . Pokud oddíl mrazničky ještě nedosáhl teploty pro optimální uchovávání

potravin, může dojít k aktivaci poplachu teploty (viz poplach teploty). Před konzumací potraviny zkontrolujte.

TEPLOTA MRAZICÍHO ODDÍLU

Chcete-li nastavit teplotu mrazničky, stiskněte tlačítka + a -. Teplotu mrazničky lze nastavit v rozmezí -16°C a -24°C , jak ukazuje displej teploty mrazničky.

Doporučené nastavení:

Mrazicí oddíl: -18°C



FAST FREEZE (RYCHLÉ MRAZENÍ)

Použití této funkce se doporučuje pro optimální zmrazení čerstvých potravin.

24 hodin před mražením čerstvých potravin stiskněte tlačítko Fast Freeze, čímž aktivujete funkci Rychlého mražení. Po aktivaci se rozsvítí kontrolka funkce Fast Freeze. Po 24 hodinách vložte čerstvé potraviny určené ke zmrazení do 3. police shora.

POZNÁMKA

Funkce se automaticky vypne po 48 hodinách, nebo ji můžete opětovným stisknutím tlačítka „Rychlé mražení“ vypnout ručně.



KONTROLKA ŘÍZENÍ MRAŽENÍ

Jedná se o pokročilou technologii, která snižuje teplotní výkyvy výrobku. Riziko případů spálení mrazem je nižší a potraviny si zachovávají svoji původní kvalitu a barvu.

Abyste se vyhnuli zbytečnému vyhazování zkažených potravin, přečtěte si kapitolu PROVOZ, kde naleznete doporučená nastavení a doby skladování

Tato funkce se automaticky zapne, pokud se nastavená teplota mrazničky pohybuje mezi -22 °C a -24 °C.

Je-li tato funkce zapnuta a uživatel mění nastavení teploty v mrazničce tak, že toto nastavení neodpovídá danému pracovnímu rozsahu pro správné fungování zařízení, funkce se automaticky deaktivuje.

PROVOZ

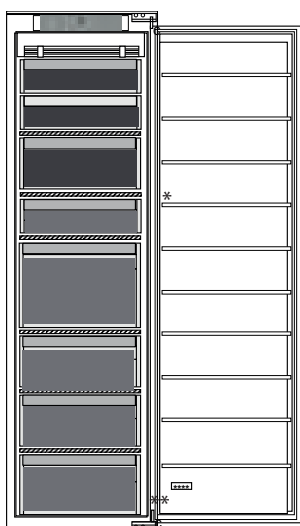
PRVNÍ POUŽITÍ

Po provedení instalace vyčkejte alespoň dvě hodiny, než připojíte spotřebič ke zdroji napájení. Připojte spotřebič ke zdroji napájení. Spotřebič se automaticky spustí. Ideální teploty pro skladování potravin jsou nastaveny z výroby.

Po zapnutí spotřebiče musíte vyčkat 4–6 hodin, než dojde k dosažení správné skladovací teploty. Platí pro obvyklé naplnění. Pokud je slyšet signál, znamená to, že došlo k aktivaci zvukového alarmu pro teplotu: stiskněte tlačítko pro vypnutí zvukových alarmů.

ODDÍL MRAZNIČKY A SKLADOVÁNÍ POTRAVIN

Oddíl mrazničky  umožňuje dlouhodobé uchovávání zmrazených potravin a mražení čerstvých potravin. Množství čerstvých potravin, které lze zamrazit během 24 hodin, je uvedeno na výrobním štítku. Čerstvé potraviny uspořádejte v prostoru pro zmrazování uvnitř mrazicího oddílu tak, aby kolem nich zůstal dostatečný prostor k volnému proudění vzduchu. Částečně rozmrazené potraviny se nedoporučuje znova zmrazovat. Je důležité zabalit potraviny způsobem, který zabrání vniknutí vody, vlhkosti nebo kondenzaci vody.



Vysvětlivky



ZÁSUVKY MRAZNIČKY



ZÁSUVKA MRAZICÍ ZÓNY
(nejchladnější zóna)

Určena pro mrazení čerstvých/vařených potravin

LEDOVÉ KOSTKY

Tác na ledové kostky naplňte do 2/3 vodou a vložte jej zpět do mrazicího oddílu. K vyjmutí ledu za žádných okolností nepoužívejte ostré nebo špičaté předměty.

Ukládací zóna

Počet měsíců	2-6	4-8	6-12
Potraviny	  	  	  

PROVOZNÍ ZVUKY

1. Bzučení kompresoru spotřebiče v chodu je běžným jevem.

2. Zvuky připomínající bublání a praskání/šustění vznikají prouděním chladicího plynu uvnitř chladicího okruhu a jedná se o běžné zvuky.

3. Je-li kompresor v chodu / v klidu, můžete slyšet skřípání/vrzání: jedná se o běžné zvuky dané konstrukcí samotného výrobku.

4. Zkontrolujte, zda jsou přihrádky na láhve a drobné položky na vnitřní straně dvířek chladničky a dále poličky a zásuvky v oddílu chladničky správně umístěny a řádně uchyceny.
5. Aby nedocházelo k vibracím, neukládejte skleněné nádoby (láhve, sklenice atd.) do přímého kontaktu mezi sebou.
6. Za účelem snížení spotřeby energie na minimum je toto zařízení vybaveno kompresorem, který pracuje při optimální rychlosti. Za určitých okolností se tedy může stát (v létě nebo v případě vložení většího množství potravin), že kompresor začne pracovat rychleji a bude hlučnější, než je obvyklé.



DOPORUČENÍ V PŘÍPADĚ, ŽE SE SPOTŘEBIČ NEPOUŽÍVÁ

V případě, kdy se spotřebič nepoužívá

Vypojte spotřebič z elektrické sítě, vyprázdněte jej, odmrázte (v případě potřeby) a vyčistěte. Dveře ponechte pootevřené, aby mohl jednotlivými oddíly proudit vzduch. Tím zabráníte vzniku plísní a zápachu.

V případě přerušení napájení

Dveře ponechte zavřené, aby jídlo zůstalo co nejdéle v chladu. Nezmrazujte znova potraviny, které se částečně rozmrazily. Dojde-li k delšímu výpadku proudu, může se aktivovat alarm výpadku proudu (u výrobků s elektronikou).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před každou údržbou nebo čištěním vytáhněte přívodní kabel z hlavní zásuvky nebo spotřebič odpojte od elektrické sítě.

Nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky. Nikdy jednotlivé části mrazničky nečistěte hořlavými kapalinami.

Nepoužívejte parní čističe.

Tlačítka a displej ovládacího panelu nesmí být čištěny alkoholem ani prostředky na bázi alkoholu, ale pouze suchým hadříkem.

Spotřebič příležitostně očistěte hadříkem namočeným v roztoku teplé vody a neutrálního čisticího prostředku určeného k čištění vnitřních prostor mrazničky.

Systém osvětlení (podle modelu)



Tento produkt obsahuje horní zdroj osvětlení energetické třídy G

DVÍŘKA

ZMĚNA OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ

Poznámka: Směr otevírání dveří lze změnit. Pokud tuto práci neprovedli pracovníci servisního centra, nevztahuje se na ni záruka. Dodržujte pokyny v kapitole **Instalace**.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Co dělat, když...	Možné důvody	Řešení
Ovládací panel je vypnutý, spotřebič nefunguje.	Spotřebič může být v režimu „Zapnout / pohotovostní režim“. Mohl se vyskytnout problém s napájením spotřebiče.	Zapněte spotřebič stisknutím tlačítka Zapnout / pohotovostní režim. Zkontrolujte, zda: • nedošlo k výpadku napájení; • je zástrčka správně zasunutá do elektrické zásuvky a dvoupólový vypínač (pokud je jím zásuvka vybavena) je ve správné poloze (tj. umožňuje napájení spotřebiče); • jsou zařízení pro ochranu elektrického systému domácnosti účinná; • není poškozen napájecí kabel.
Vnitřní osvětlení nefunguje.	Může být potřeba vyměnit světlo.	Modely s žárovkami LED: obraťte se na službu technické pomoci.
	Spotřebič může být v režimu „Zapnout / pohotovostní režim“.	Zapněte spotřebič stisknutím tlačítka Zapnout / pohotovostní režim.
Přední okraj spotřebiče u dosedacího těsnění dvírek je horký.	Nejedná se o závadu. Zabraňuje to kondenzaci.	Není nutné žádné řešení.
Kontrolka výstražného upozornění  na otevřená dvířka a kontrolky alarmu blikají, zvukový alarm je aktivován.	Výstražné upozornění při otevřených dveřích Dvířka byla otevřena déle než 2 minuty.	K vypnutí zvukového poplachu zavřete dveře nebo stiskněte tlačítko Zastavení poplachu.
Bliká ikona alarmu výpadku proudu  , bliká kontrolka alarmu  a na displeji mrazničky bliká maximální dosažená teplota.	Poplach při výpadku proudu Dlouhodobější výpadek elektrického proudu, při němž se může vnitřní teplota spotřebiče zvýšit.	Stiskněte tlačítko Zastavení poplachu; zvukový alarm se zastaví a dojde ke zrušení dlouhého alarmu výpadku proudu.
Displej teploty bliká, zní zvukový alarm a bliká kontrolka alarmu  .	Poplach teploty mrazicího oddílu Teplota uvnitř spotřebiče není přiměřená, tj. je příliš teplá.	Pro deaktivaci výstražného zvukového upozornění stiskněte tlačítko „Zastavit alarm“; Displej teploty bliká a indikátor alarmu svítí, dokud se neobnoví nastavená teplota.

13

OBSAH

PREHL'AD	15
Všeobecné informácie	15
Ovládací panel	15
PREVÁDZKA	16
Prvé použitie	16
Uskladnenie potravín v mraziacom priestore	16
Čas skladovania potravín pre doma zmrazené potraviny	17
Prevádzkové zvuky	17
Odporúčanie v prípade nepoužívania spotrebiča	17
ČISTENIE A ÚDRŽBA	18
Dvierka	18
RIEŠENIE PROBLÉMOV	19
TECHNICKÁ PODPORA	20

PRÍRUČKA PRE POUŽÍVATEĽA

PREHĽAD

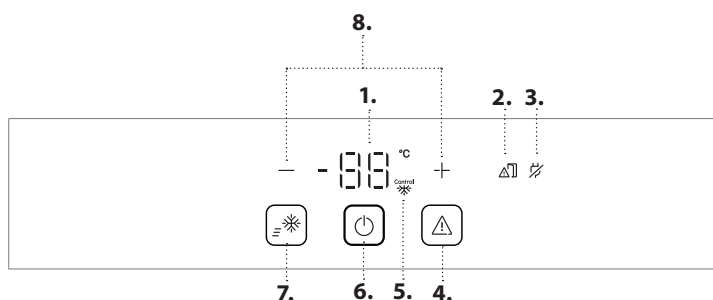
VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Zásuvky, koše a police by mali zostať v ich súčasnej polohe, pokiaľ v tejto stručnej príručke nie je uvedené inak. Systém osvetlenia vnútra chladničky používa LED svetlo a umožňuje tak lepšie osvetlenie než tradičné žiarovky, ako aj veľmi nízku spotrebu energie.

LIKVIDÁCIA

Pred vývozom na skládku sa musia z chladničky odstrániť dvere a veká, aby vnútri nemohli uviaznuť deti či zvieratá.

OVLÁDACÍ PANEL



1. Ukazovateľ teploty
2. Kontrolka otvorených dverí
3. Kontrolka alarmu výpadku prúdu
4. Vypnutie zvukového alarmu
5. Kontrolka „Regulácia mrazenia“
6. Zapnuté/Pohotovostný režim
7. Rýchle mrazenie
8. Teplota v mraziacom priestore

ZAP./POHOTOVOSTNÝ REŽIM

Ak chcete uviesť výrobok do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo ZAP/pohotovostný režim a podržte 3 sekundy. Vypnú sa všetky kontrolky okrem kontrolky Zap/pohotovostný režim. V pohotovostnom režime sa svetlo v chladiacom priestore nerozsvieti. Na opätovné spustenie spotrebiča znova stlačte.

UKAZOVATEĽ TEPLOTY

Na displeji sa zobrazuje teplota mrazničky. Aby ste nevyhadzovali viac potravín, pozrite si odporúčané nastavenie a čas skladovania v online návode na používanie.

VYPNUTIE ZVUKOVÉHO ALARMU

Zvukový alarm vypnete krátkym stlačením tlačidla .

ALARM PRERUŠENIA DODÁVKY ELEKTRICKEJ ENERGIE

Alarm sa spustí v prípade dlhšieho výpadku elektriny, ktorý spôsobil zvýšenie teploty v mraziacej priehradke. Červená kontrolka bliká  a spustí sa zvuková signalizácia, ktorá zostane zapnutá, až kým sa nezatvoria dvere. Kontrolky mraziaceho priestoru môžu blikáť. Zvukovú signalizáciu vypnete stlačením tlačidla „Vypnúť alarm“ . Ak priestor mrazničky ešte nedosiahol optimálnu teplotu na uchovávanie

potravín, môže sa aktivovať teplotný alarm (pozrite si teplotný alarm). Skontrolujte jedlo pred konzumáciou.

TEPLOTA PRIESTORU MRAZNIČKY

Ak chcete nastaviť teplotu mrazničky, stlačte tlačidlá + a -. Teplotu mrazničky možno nastaviť v rozmedzí od -16 °C do -24 °C, čo sa zobrazí na displeji teploty mrazničky.

Odporúčané nastavenie:

Mraziaci priestor: -18 °C

FAST FREEZE (RÝCHLE MRAZENIE)

Použitie tejto funkcie sa odporúča na optimálne zmrazenie čerstvých potravín. 24 hodín pred zmrazením čerstvých potravín stlačte tlačidlo rýchleho zmrazenia (Fast Freeze), čím túto funkciu aktivujete. Kontrolka Fast Freeze sa pri zapnutí rozsvieti. Po 24 hodinách vložte čerstvé potraviny, ktoré sa majú zmraziť, do tretej priehradky zhora.

POZNÁMKA

Funkcia sa vypne automaticky po 48 hodinách alebo ju môžete zrušiť manuálne opätovným stlačením tlačidla Rýchle mrazenie.



KONTROLKA REGULÁCIE MRAZENIA

Ide o pokročilú technológiu, ktorá znižuje teplotné výkyvy v spotrebiči. Znižuje „spálenie“ potravín mrazom a zachováva ju pôvodnú kvalitu a sfarbenie.

Aby ste nevyhadzovali viac potravín, pozrite si odporúčané nastavenie a čas skladovania v kapitole PREVÁDZKA

Táto funkcia sa aktivuje automaticky, keď je teplota v mrazničke nastavená na -22°C až -24°C . Ak je funkcia zapnutá a teplotu v mrazničke prestavíte na hodnotu mimo stanoveného rozpätia, funkcia sa automaticky vypne.

PREVÁDZKA

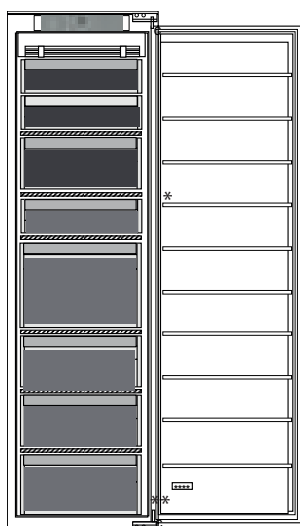
PRVÉ POUŽITIE

Po inštalácii počkajte aspoň dve hodiny, až potom pripojte spotrebič do elektrickej siete. Spotrebič pripojte k zdroju elektrickej energie, automaticky začne pracovať. Ideálne skladovacie teploty pre potraviny sú prednastavené pri výrobe.

Po zapnutí spotrebiča musíte počkať 4 až 6 hodín, než sa dosiahne správna skladovacia teplota pre normálne naplnený spotrebič. Ak sa ozve zvukový signál, znamená to, že sa spustil teplotný alarm: stlačením tlačidla zvukové alarmy vypnete.

USKLADNENIE POTRAVÍN V MRAZIACOM PRIESTORE

Mraziaci priestor  umožňuje dlhodobé skladovanie mrazených potravín a mrazenie čerstvých potravín. Množstvo čerstvých potravín, ktoré možno za 24 hodín zmraziť, je napísané na štítku. Čerstvé potraviny vnútri mraziaceho priestoru usporiadajte tak, aby ste okolo potravín nechali dostatok voľného miesta pre prúdenie vzduchu. Odporúča sa, aby ste čiastočne zmrazené potraviny znova nezmrazovali. Je dôležité potraviny zabaliť spôsobom, ktorý zabráni vniknutiu vody, vlhkosti alebo skvapalňovaniu.



Legenda



ZÁSUVKY MRAZNIČKY



ZÁSUVKA MRAZIACEJ ZÓNY
(Maximálne chladná zóna)
Odporúča sa na mrazenie čerstvých potravín/uvareného jedla

KOCKY ĽADU

Naplňte vodou 2/3 zásobníka ľadu a vložte ho späť do mrazničky. Za žiadnych okolností nepoužívajte na odstraňovanie ľadu ostré alebo špicaté predmety.

Zóna uskladnenia

Mesiace	2-6	4-8	6-12
Potraviny	  	  	  

PREVÁDZKOVÉ ZVUKY

1. Bzučanie kompresora je normálne, keď je spotrebič zapnutý.

2. Klokotanie a pukotanie spôsobuje prechod chladiaceho plynu chladiacim okruhom, preto sú to normálne zvuky.

3. Počut' vŕzganie, keď je kompresor aktívny, aj neaktívny: je to normálny zvuk súvisiaci so stavbou výrobku.



4. Skontrolujte, či sú priehradky na vnútornej strane dverí chladničky, police a zásuvky v chladiacom priestore riadne nasadené a umiestnené, aby nedochádzalo k vibráciám.

5. Sklené nádoby (fľašky, poháre a pod.) by sa nemali navzájom dotýkať, aby nedochádzalo k vibráciám.

6. Spotrebič je vybavený kompresorom, ktorý pracuje optimálnou rýchlosťou, aby sa minimalizovala spotreba energie. V niektorých situáciách (v lete alebo po vložení veľkého množstva potravín) sa môže stať, že kompresor zvýši rýchlosť a je hlučnejší než zvyčajne.

ODPORÚČANIE V PRÍPADE NEPOUŽÍVANIA SPOTREBIČA

V prípade nepoužívania spotrebiča

Spotrebič odpojte od zdroja elektrického napájania, vyprázdňte ho, a ak je to potrebné, rozmrazte a vyčistite ho. Dvierka nechajte mierne pootvorené, aby do vnútra mohol prúdiť vzduch. Týmto zabránite vzniku plesne a nepríjemného zápachu.

V prípade prerušenia dodávky elektrickej energie

Dvierka nechajte zatvorené, aby ostali potraviny studené najdlhšie, ako je to možné. Čiastočne rozmrazené jedlo opäť nezamrazujte. V prípade dlhšieho výpadku prúdu môžete tiež aktivovať alarm dlhého výpadku napájania elektrinou (pri produktoch s elektronikou).

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred akýmkoľvek úkonom údržby alebo čistenia vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete alebo odpojte prívod elektrickej energie.

Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Nikdy nečistite časti mrazničky horľavými kvapalinami.

Nepoužívajte parné čističe.

Tlačidlá a displej ovládacieho panela sa nesmú čistiť alkoholom ani látkami s obsahom alkoholu, ale len suchou handričkou.

Spotrebič príležitostne čistite handrou, roztokom teplej vody a neutrálnymi čistiacimi prostriedkami špeciálne určenými pre čistenie vnútra chladničky.

Systém osvetlenia (závisí od modelu)



*Tento výrobok obsahuje horný svetelný zdroj
s triedou energetickej účinnosti G*

DVIERKA

SMER OTVÁRANIA DVERÍ

Poznámka: Smer otvárania dverí sa dá zmeniť. Ak túto operáciu nevykoná popredajný servis, nie je krytá zárukou. Postupujte podľa pokynov v kapitole **Inštalácia**.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Čo robiť, ak...	Možné príčiny	Riešenia
Ovládací panel je vypnutý, spotrebič nepracuje.	Spotrebič môže byť zapnutý/v pohotovostnom režime. Mohol nastať problém s napájaním spotrebiča.	Zapnite spotrebič stlačením tlačidla Zap./ Pohotovostný režim. Skontrolujte, či: • nedošlo k výpadku elektrického prúdu; • je zástrčka riadne zasunutá v elektrickej zásuvke a hlavný dvojpolový spínač (ak je súčasťou výbavy) je v správnej polohe (t. j. umožňuje napájať spotrebič); • efektívne fungujú zariadenia na ochranu elektrického systému v domácnosti; • nie je poškodený napájací kábel.
Vnútorne svetlo nefunguje.	Možno treba svetlo vymeniť.	Modely s LED žiarovkami: Obráťte sa na autorizovaný servis technickej pomoci.
	Spotrebič môže byť zapnutý/v pohotovostnom režime.	Zapnite spotrebič stlačením tlačidla Zap./ Pohotovostný režim.
Predný okraj spotrebiča je horúci na mieste tesnenia západky dverí.	Nejde o poruchu. Zabraňuje tvorbe kondenzácie.	Nevyžaduje si žiadne riešenie.
Kontrolka alarmu otvorených dverí  a kontrolka alarmu blikajú, aktivuje sa akustický alarm.	Alarm pri otvorených dverách Dvere zostali otvorené dlhšie ako 2 minúty.	Zatvorte dvere alebo stlačte tlačidlo Zastaviť alarm, čím stlmíte zvukový alarm.
Bliká ikona alarmu výpadku prúdu (Black Out)  , bliká indikátor alarmu  , na displeji bliká maximálna dosiahnutá teplota.	Alarm výpadku napájania elektrinou Dlhší výpadok napájania, ktorý môže spôsobiť nárast vnútornej teploty.	Stlačte tlačidlo Zastaviť alarm; zvukový alarm sa zastaví. Alarm dlhého výpadku prúdu sa zruší.
Zobrazenie teploty bliká, aktivuje sa zvukový alarm a bliká indikátor alarmu  .	Signalizácia teploty priestoru mrazničky Teplota vo výrobku nie je primeraná, takže je príliš teplý.	Stlačením tlačidla Stop Alarm sa zruší zvukový alarm, displej teploty naďalej bliká a indikátor alarmu svieti, kým sa neobnoví nastavená teplota.

© Franke Technology and Trademark Ltd, Switzerland

V prípade akýchkoľvek problémov s prevádzkou sa obráťte na servisné stredisko Franke.
Nikdy nepoužívajte služby neautorizovaných technikov.

- typ poruchy
- model spotřebiča (art./kód)
- výrobné číslo (S.N.).

[illegible]

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ.....	22
Γενικές πληροφορίες	22
Πίνακας ελέγχου	22
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.....	23
Πρώτη χρήση	23
Θάλαμος καταψύκτη και αποθήκευση τροφίμων.....	23
Χρόνοι αποθήκευσης για τρόφιμα που καταψύχονται στο σπίτι.....	24
Ήχοι λειτουργίας.....	24
Συστάσεις σε περίπτωση μη χρήσης της συσκευής	24
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	25
Πόρτα	25
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	26
ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ.....	27

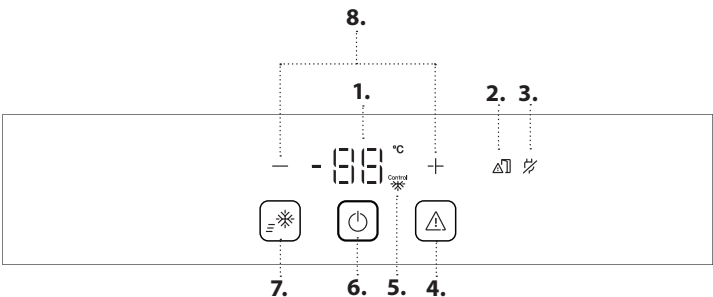
ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Τα συρτάρια, τα καλάθια και τα ράφια πρέπει να διατηρηθούν στην τρέχουσα θέση τους εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στον παρόντα γρήγορο οδηγό. Το σύστημα φωτισμού στο εσωτερικό του ψυγείου χρησιμοποιεί λυχνίες LED, παρέχοντας καλύτερο φωτισμό από τους συμβατικούς λαμπτήρες και πολύ χαμηλή κατανάλωση ενέργειας.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ



- 1. Ένδειξη Θερμοκρασίας
- 2. Ένδειξη ανοιχτής πόρτας
- 3. Ένδειξη συναγερμού διακοπής ρεύματος
- 4. Απενεργοποίηση του ηχητικού συναγερμού
- 5. Ένδειξη ελέγχου καταψύκτη
- 6. Ενεργοποίηση/Αναμονή
- 7. Fast Freeze (Ταχεία κατάψυξη)
- 8. Θερμοκρασία καταψύκτη

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΝΑΜΟΝΗ

Για να θέσετε το προϊόν σε κατάσταση Stand-by (Αναμονή), κρατήστε πατημένο το κουμπί Ενεργοποίηση/Αναμονή για 3 δευτερόλεπτα. Όλες οι ενδείξεις σβήνουν εκτός από την ένδειξη On/Standby (Ενεργοποίηση/Αναμονή). Στη λειτουργία αναμονής το φως στο θάλαμο του ψυγείου δεν ανάβει. Πατήστε ξανά για να επανενεργοποιήσετε τη συσκευή.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Στην οθόνη εμφανίζεται η θερμοκρασία του καταψύκτη. Για να αποφύγετε την αύξηση των απορριμμάτων τροφίμων, ανατρέξτε στην προτεινόμενη ρύθμιση και στον χρόνο αποθήκευσης στο εγχειρίδιο χρήστη στο διαδίκτυο.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΗΧΗΤΙΚΟΥ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ

Για να απενεργοποιήσετε τον ηχητικό συναγερμό, πατήστε για λίγο το κουμπί .

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Αυτός ο συναγερμός ενεργοποιείται σε περίπτωση παρατεταμένης διακοπής ρεύματος που έχει προκαλέσει την αύξηση της θερμοκρασίας στο εσωτερικό του καταψύκτη. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει και ενεργοποιείται ένα ηχητικό σήμα, το οποίο θα παραμείνει ενεργό μέχρι

Για να αποφύγετε την αύξηση των απορριμμάτων τροφίμων, ανατρέξτε στην προτεινόμενη ρύθμιση και στον χρόνο αποθήκευσης στο κεφάλαιο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Οι πόρτες και τα καπάκια της συσκευής ψύξης πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψή τους στον χώρο υγειονομικής ταφής, για να αποφευχθεί η παγίδευση παιδιών ή ζώων.

να κλείσει η πόρτα. Ενδέχεται να αναβοσβήνουν οι ενδείξεις θερμοκρασίας του θαλάμου του καταψύκτη. Για να απενεργοποιήσετε το ηχητικό σήμα, πατήστε το κουμπί "Απενεργοποίηση συναγερμού" . Αν ο θάλαμος καταψύκτη δεν έχει ακόμη φτάσει τη βέλτιστη θερμοκρασία συντήρησης τροφίμων, μπορεί να ενεργοποιηθεί ο συναγερμός θερμοκρασίας (βλ. συναγερμός θερμοκρασίας). Ελέγχετε τα τρόφιμα πριν τα καταναλώσετε.

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΘΑΛΑΜΟΥ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ

Για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία κατάψυξης, πατήστε τα κουμπιά + και -. Η θερμοκρασία του καταψύκτη μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ -16 °C και -24 °C όπως υποδεικνύεται στην οθόνη θερμοκρασίας καταψύκτη.

Συνιστώμενη ρύθμιση:
Θάλαμος καταψύκτη: -18 °C

FAST FREEZE (ΤΑΧΕΙΑ ΚΑΤΑΨΥΞΗ)

Η χρήση αυτής της λειτουργίας συνιστάται για τη βέλτιστη κατάψυξη φρέσκων τροφίμων. 24 ώρες πριν από την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων, πατήστε μία φορά το κουμπί ταχείας κατάψυξης για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία. Όταν είναι ενεργοποιημένη, η λυχνία ένδειξης Fast Freeze ανάβει. Μετά από 24 ώρες τοποθετήστε τα νωπά τρόφιμα προς κατάψυξη στο 3ο ράφι από πάνω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η λειτουργία απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 48 ώρες, ή μπορείτε να την απενεργοποιήσετε πατώντας ξανά το κουμπί Fast Freeze (Ταχεία κατάψυξη).

**ΕΝΔΕΙΞΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΤΑΨΥΞΗΣ**

Πρόκειται για μια προηγμένη τεχνολογία που μειώνει τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας του προϊόντος.

Τα εγκαύματα κατάψυξης είναι μειωμένα και τα τρόφιμα διατηρούν την αρχική τους ποιότητα και χρώμα.

Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται αυτόματα όταν το σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας κατάψυξης κυμαίνεται μεταξύ -22°C και -24°C .

Εάν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη και ο χρήστης αλλάξει τη θερμοκρασία καταψύκτη πέραν του εύρους λειτουργίας, η λειτουργία απενεργοποιείται αυτόματα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

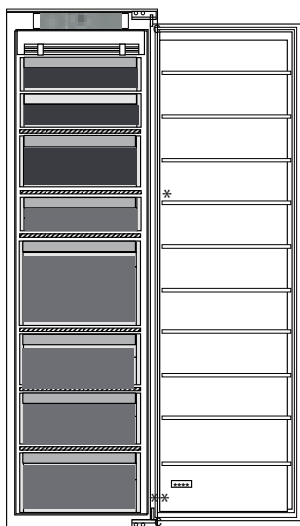
ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Μετά την εγκατάσταση, αφήστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας τουλάχιστον για δύο ώρες πριν τη συνδέσετε στην πρίζα. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα, η λειτουργία ξεκινά αυτόματα. Οι θερμοκρασίες για την ιδανική διατήρηση των τροφίμων έχουν ήδη ρυθμιστεί από το εργοστάσιο.

Αφού ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να περιμένετε 4 - 6 ώρες μέχρι η θερμοκρασία να φτάσει στη σωστή τιμή αποθήκευσης τροφίμων για μια κανονικά γεμάτη συσκευή. Εάν ηχησει το ακουστικό σήμα, αυτό σημαίνει ότι έχει ενεργοποιηθεί ο συναγερμός θερμοκρασίας: πατήστε το κουμπί για να διακοπουν οι ηχητικοί συναγερμοί.

ΘΑΛΑΜΟΣ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Το διαμέρισμα κατάψυξης  επιτρέπει την μεγάλης διάρκειας αποθήκευση κατεψυγμένων και υπό κατάψυξη φρέσκων τροφίμων. Η ποσότητα νωπών τροφίμων που μπορεί να καταψυχθεί εντός 24 ωρών αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών χαρακτηριστικών. Τοποθετήστε τα νωπά τρόφιμα στην περιοχή κατάψυξης εντός του θαλάμου καταψύκτη, αφήνοντας επαρκή χώρο γύρω από τις συσκευασίες τους για να μπορεί να κυκλοφορήσει ελεύθερα ο αέρας. Σας συνιστούμε να μην καταψύχετε ξανά τα τρόφιμα που έχουν αποψυχθεί εν μέρει. Είναι σημαντικό να καλύπτετε τα τρόφιμα με τρόπο που να αποφεύγεται η εισχώρηση νερού, υγρασίας ή υδρατμών.



Λεζάντα



ΣΥΡΤΑΡΙΑ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ



ΣΥΡΤΑΡΙ ΖΩΝΗΣ ΚΑΤΑΨΥΞΗΣ

(Περιοχή μέγιστης ψύξης)

Προτείνεται για να καταψύξετε νωπά/ μαγειρεμένα τρόφιμα

ΠΑΓΟΚΥΒΟΙ

Γεμίστε με νερό τον δίσκο πάγου κατά τα 2/3 και τοποθετήστε τον στο θάλαμο καταψύκτη. Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε κοφτερά ή μυτερά αντικείμενα για να αφαιρέσετε τα παγάκια.

Ζώνη Αποθήκευσης

Μήνες	2-6	4-8	6-12
			
Τρόφιμα			
			

ΗΧΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Ενώ λειτουργεί η συσκευή, είναι φυσιολογικός ένας βόμβος από το συμπιεστή.



2. Το γουργούρισμα και τα κροταλίσματα δημιουργούνται από τη διέλευση του ψυκτικού αερίου μέσα στο κύκλωμα ψύξης, συνεπώς πρόκειται για φυσιολογικούς θορύβους..



3. Μπορεί να "ακούσετε" τριξίματα όταν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται ο συμπιεστής: είναι ένας φυσιολογικός θόρυβος της κατασκευής του προϊόντος.



4. Βεβαιωθείτε ότι τα ράφια στο εσωτερικό της πόρτας του ψυγείου, καθώς και τα ράφια και τα συρτάρια στο θάλαμο ψυγείου είναι σωστά τοποθετημένα προκειμένου να αποφύγετε πιθανούς κραδασμούς.
5. Μην τοποθετείται γυάλινα δοχεία (μπουκάλια, βάζα, κ.λπ.) σε άμεση επαφή μεταξύ τους, για να αποφύγετε πιθανού κραδασμούς.
6. Αυτή η συσκευή διαθέτει συμπιεστή που λειτουργεί με τη βέλτιστη ταχύτητα προκειμένου να ελαχιστοποιεί την κατανάλωση ενέργειας. Μπορεί λοιπόν να συμβεί σε ορισμένες περιπτώσεις (το καλοκαίρι ή όταν τοποθετηθούν μεγάλες ποσότητες τροφίμων) ο συμπιεστής να αυξήσει την ταχύτητα και να κάνει μεγαλύτερο θόρυβο από ό,τι συνήθως.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σε περίπτωση μη χρήσης της συσκευής

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, αδειάστε την, διεξαγάγετε απόψυξη (εάν χρειάζεται) και καθαρίστε την.

Αφήστε τις πόρτες ελαφρώς ανοιχτές ώστε να κυκλοφορεί αέρας εντός των διαφόρων διαμερισμάτων. Με αυτό τον τρόπο θα αποφύγετε τη δημιουργία μούχλας και δυσάρεστων οσμών.

Σε περίπτωση διακοπής της ηλεκτρικής παροχής

Κρατήστε κλειστές τις πόρτες ώστε τα τρόφιμα να παραμείνουν κρύα όσο γίνεται περισσότερο. Μην καταψύχετε ξανά τα τρόφιμα που αποψύχθηκαν εν μέρει. Εάν η διακοπή της παροχής ρεύματος είναι παρατεταμένη, μπορεί να ενεργοποιηθεί ο συναγερμός διακοπής ρεύματος (στα προϊόντα με ηλεκτρονικό σύστημα).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, αφαιρέστε το φως από την πρίζα ή αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά προϊόντα. Μην καθαρίζετε ποτέ τα μέρη της κατάψυξης με εύφλεκτα υγρά.

Μην χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού με ατμό.

Τα κουμπιά και η οθόνη του πίνακα ελέγχου δεν πρέπει να καθαρίζονται με οινόπνευμα ή παράγωγά του αλλά με στεγνό πανί.

Καθαρίζετε κατά καιρούς τη συσκευή χρησιμοποιώντας πανί και διάλυμα ζεστού νερού και ουδέτερης ουσίας καθαρισμού, ειδικής για το καθαρίσμα του εσωτερικού της κατάψυξης.

Διακόπτης φωτισμού (αναλόγως με το μοντέλο)



Αυτό το προϊόν περιέχει μια φωτεινή πηγή επάνω ενεργειακής κλάσης G

ΠΟΡΤΑ

ΑΝΑΣΤΡΕΨΙΜΟΤΗΤΑ ΠΟΡΤΑΣ

Σημείωση: Η κατεύθυνση ανοίγματος της πόρτας μπορεί να αλλάξει. Αν η διαδικασία αυτή δεν γίνει μέσω του κέντρου εξυπηρέτησης πελατών, δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Ακολουθήστε τις οδηγίες στο κεφάλαιο **Εγκατάσταση**.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Τι να κάνετε εάν....	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Ο πίνακας ελέγχου είναι σβηστός, η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή μπορεί να βρίσκεται σε λειτουργία Ενεργοποίηση/Αναμονή. Ίσως υπάρχει πρόβλημα ηλεκτρικής τροφοδοσίας της συσκευής.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί Ενεργοποίηση/Αναμονή. Βεβαιωθείτε ότι: • δεν υπάρχει διακοπή ρεύματος, • το φις είναι σωστά τοποθετημένο στην πρίζα και ο κεντρικός διακόπτης δύο ακροδεκτών (εάν υπάρχει) βρίσκεται στη σωστή θέση (δηλ. επιτρέπει την ενεργοποίηση της συσκευής), • οι συσκευές προστασίας του οικιακού ηλεκτρικού συστήματος λειτουργούν αποτελεσματικά, • το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι κατεστραμμένο.
Το εσωτερικό φως δεν λειτουργεί.	Ενδέχεται να πρέπει να αντικατασταθεί ο λαμπτήρας.	Μοντέλα με λυχνίες LED: Επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.
	Η συσκευή μπορεί να βρίσκεται σε λειτουργία Ενεργοποίηση/Αναμονή.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί Ενεργοποίηση/Αναμονή.
Το πρόσθιο άκρο της συσκευής, στο λάστιχο της πατούρας της πόρτας, είναι ζεστό.	Αυτό δεν είναι ελάττωμα. Αυτό εμποδίζει το σχηματισμό συμπύκνωσης.	Δεν απαιτείται καμία λύση.
Η ένδειξη συναγερμού ανοικτής πόρτας  και οι ενδείξεις συναγερμού αναβοσβήνουν, ο ηχητικός συναγερμός ενεργοποιείται.	Συναγερμός ανοικτής πόρτας Η πόρτα έχει μείνει ανοιχτή για πάνω από 2 λεπτά.	Κλείστε την πόρτα ή πατήστε τη Διακοπή συναγερμού για να καταργήσετε τον ακουστικό συναγερμό.
Αναβοσβήνει το εικονίδιο συναγερμού διακοπής ρεύματος,  η ένδειξη συναγερμού αναβοσβήνει,  στην οθόνη αναβοσβήνει η μέγιστη θερμοκρασία που έχει επιτευχθεί.	Συναγερμός διακοπής ρεύματος Παρατεταμένη διακοπή ρεύματος που μπορεί να αυξήσει την εσωτερική θερμοκρασία του προϊόντος.	Πιέστε το πλήκτρο διακοπής συναγερμού. ο ηχητικός συναγερμός σταματά, ο συναγερμός παρατεταμένης διακοπής ρεύματος ακυρώνεται.
Η οθόνη θερμοκρασίας αναβοσβήνει, ενεργοποιείται ο ηχητικός συναγερμός και αναβοσβήνει η ένδειξη συναγερμού  .	Συναγερμός θερμοκρασίας καταψύκτη Η θερμοκρασία στο εσωτερικό του προϊόντος δεν είναι επαρκής, δηλαδή είναι πολύ ζεστή.	Πατήστε το κουμπί "Διακοπή συναγερμού" για να σταματήσει ο ηχητικός συναγερμός, η ένδειξη θερμοκρασίας συνεχίζει να αναβοσβήνει και η ένδειξη συναγερμού παραμένει αναμμένη μέχρι να αποκατασταθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

[illegible]

CUPRINS

PREZENTARE GENERALĂ29

 Informații generale29

 Panoul de comandă.....29

FUNCȚIONARE30

 Prima utilizare30

 Compartimentul congelator și depozitarea alimentelor30

 Perioada de depozitare pentru alimentele congelate la domiciliu31

 Sunete emise la funcționare.....31

 Recomandări în cazul neutilizării aparatului31

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA32

 Ușă32

GHIDUL DE REMEDIERE33

ASISTENȚĂ34

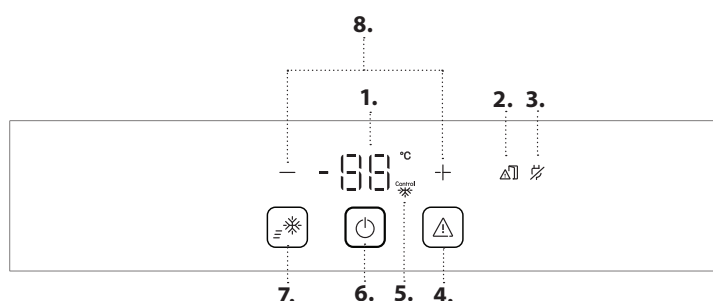
GHID DE UTILIZARE

PREZENTARE GENERALĂ

INFORMAȚII GENERALE

Sertarele, coșurile și rafturile trebuie să rămână în poziția curentă, cu excepția cazului în care se oferă indicații diferite în acest sens în ghidul de referință rapidă. Sistemul de iluminare din interiorul compartimentului frigider utilizează un bec cu LED-uri, care permite o iluminare mai bună decât becurile tradiționale, precum și un consum de energie foarte redus.

PANOUL DE COMANDĂ



1. Afișajul temperaturii
2. Indicator ușă deschisă
3. Indicator alarmă de întrerupere prelungită a curentului
4. Dezactivarea alarmei sonore
5. Indicator Control congelare
6. Pornire/Stand-by
7. Funcția Fast Freeze (Congelare rapidă)
8. Temperatura din congelator



PORNIRE/STAND-BY

Pentru a aduce produsul în modul Standby, apăsați și mențineți apăsat timp de 3 secunde butonul Pornire/Standby. Toți indicatorii se sting, cu excepția indicatorului Pornire/Standby. În modul Standby, lumina din compartimentul frigider nu se aprinde. Apăsați din nou pentru a reactiva aparatul.

AFIȘAJUL TEMPERATURII

Afișajul prezintă temperatura din congelator. Pentru a evita creșterea volumului de deșeuri alimentare, consultați setarea și perioada de depozitare recomandate din manualul de utilizare disponibil online.



DEZACTIVAREA ALARMEI SONORE

Pentru a dezactiva alarma sonoră, apăsați scurt pe butonul .



ALARMA DE ÎNTRERUPERE A CURENTULUI

Această alarmă se declanșează în eventualitatea unei pene de curent de durată, care a cauzat creșterea temperaturii din interiorul compartimentului congelator. Indicatorul luminos roșu clipește  și este emis un semnal acustic, care va rămâne activ până la închiderea ușii. Este posibil să clipească indicatorii de temperatură a compartimentului congelator. Pentru

ELIMINAREA

Ușile și capacele frigiderului trebuie demontate înainte ca aparatul să fie dus la depozitul de deșeuri, pentru a evita blocarea copiilor sau animalelor de casă în interiorul aparatului.

a dezactiva semnalul acustic, apăsați pe butonul „Turn off alarm” (Dezactivare alarmă) . În cazul în care compartimentul congelator nu a ajuns încă la temperatura pentru conservarea optimă a alimentelor, alarma de temperatură se poate declanșa (consultați Alarma de temperatură). Verificați alimentele înainte de a le consuma.

TEMPERATURA DIN COMPARTIMENTUL CONGELATOR

Pentru a regla temperatura congelatorului, apăsați butoanele + și -. Temperatura din congelator poate fi reglată între -16 °C și -24 °C, după cum indică afișajul temperaturii din congelator.

Setare recomandată:

Compartimentul congelator: -18 °C



FAST FREEZE (CONGELARE RAPIDĂ)

Utilizarea acestei funcții este recomandată pentru congelarea optimă a alimentelor proaspete. Cu 24 de ore înainte de a congela alimente proaspete, apăsați butonul Congelare rapidă pentru a activa funcția. Când funcția este activată, indicatorul de Fast Freeze se aprinde. După 24 de ore, introduceți pe al 3-lea raft de sus alimentele proaspete care trebuie congelate.

Pentru a evita creșterea volumului de resturi alimentare, consultați setarea și perioada de depozitare recomandate în capitolul FUNCȚIONARE

NOTĂ

Funcția se dezactivează automat după 48 de ore sau poate fi dezactivată manual, apăsând din nou pe butonul Fast Freeze (Congelare rapidă).



INDICATOR CONTROL CONGELARE

Este o tehnologie avansată care reduce fluctuațiile de temperatură din interiorul aparatului. Degerăturile sunt reduse, alimentele păstrându-și calitatea și culoarea inițiale.

Această funcție este activată automat când temperatura de referință a congelatorului este cuprinsă între -22 °C și -24 °C.

Dacă funcția este activată, iar utilizatorul modifică temperatura din congelator la o valoare din afara intervalului de funcționare, funcția este dezactivată automat.

FUNCȚIONARE

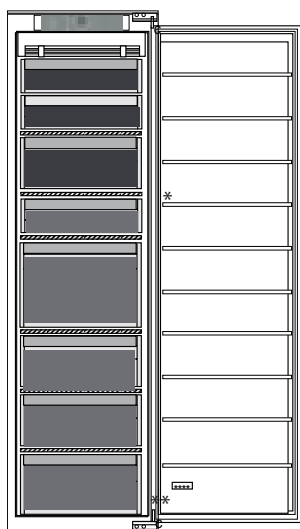
PRIMA UTILIZARE

După instalare, așteptați cel puțin două ore înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică. Conectați aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică; acesta începe să funcționeze automat. Temperaturile ideale de depozitare a alimentelor sunt presetate din fabrică.

După ce puneți aparatul în funcțiune, trebuie să așteptați 4-6 ore până când se atinge temperatura adecvată de păstrare a alimentelor pentru un aparat încărcat normal. Dacă este emis semnalul sonor, înseamnă că alarma de temperatură a intervenit: apăsați pe buton pentru a opri alarmele sonore.

COMPARTIMENTUL CONGELATOR ȘI DEPOZITAREA ALIMENTELOR

Compartimentul congelator  permite depozitarea alimentelor congelate și congelarea alimentelor proaspete o perioadă îndelungată de timp. Cantitatea de alimente proaspete care poate fi congelată în 24 de ore este indicată pe plăcuța cu date tehnice. Așezați alimentele proaspete în zona de congelare din interiorul compartimentului congelator, lăsând spațiu suficient în jurul pachetelor pentru a permite libera circulație a aerului. Se recomandă să nu congelați din nou alimentele care s-au dezghețat parțial. Este important să ambalați alimentele astfel încât să se evite pătrunderea apei, a umezelii sau a condensului.



Legendă



SERTARELE CONGELATORULUI



SERTARUL ZONEI DE CONGELARE

(Zonă de răcire maximă)

Acesta este recomandat pentru congelarea alimentelor proaspete/gătite

CUBURILE DE GHEAȚĂ

Umpleți tava pentru cuburi de gheață 2/3 cu apă și așezați-o înapoi în compartimentul congelator. Nu folosiți în niciun caz obiecte tăioase sau ascuțite pentru a scoate gheața.

Zonă de depozitare

Luni	2-6	4-8	6-12
			
Alimente			
			

SUNETE EMISE LA FUNCȚIONARE

1. În timpul funcționării produsului, un sunet generat de compresor este normal.



2. Sunetele precum gălgâitul și trosnitul sunt generate de trecerea agentului frigorific în interiorul circuitului de răcire, prin urmare, sunt zgomote normale.



3. Este posibil să „auziți” scârțâituri la activarea sau dezactivarea compresorului: este un sunet normal generat de structura produsului.



4. Verificați dacă rafturile de pe ușa frigiderului, rafturile și sertarele din compartimentul frigider sunt fixate și așezate în mod corespunzător pentru a evita eventuale vibrații.
5. Nu așezați recipiente din sticlă (sticle, borcane etc.) în contact direct unele cu altele, pentru a evita vibrațiile.
6. Acest aparat este echipat cu un compresor, care funcționează la o viteză optimă pentru a reduce la minimum consumul de energie. În anumite situații (în timpul verii sau dacă sunt introduse cantități mari de alimente), se poate întâmpla ca viteza compresorului să crească și, prin urmare, acesta să fie mai zgomotos decât de obicei.

RECOMANDĂRI ÎN CAZUL NEUTILIZĂRII APARATULUI

În cazul neutilizării aparatului

Deconectați aparatul de la rețeaua electrică, goliți-l, dezghețați-l (dacă este necesar) și curățați-l. Lăsați ușile întredeschise pentru a permite aerului să circule în interiorul compartimentelor. Astfel evitați formarea mușgaiului și apariția mirosurilor neplăcute.

În cazul întreruperii alimentării cu energie electrică

Țineți închise ușile pentru ca alimentele să rămână reci cât mai mult timp posibil. Nu congelați din nou alimentele care s-au dezghețat parțial. Dacă pana de curent se prelungește, este posibil să se activeze și alarma de întrerupere a curentului (la produsele cu componente electronice).

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Înainte de a efectua orice operație de curățare sau de întreținere, scoateți aparatul din priză sau deconectați alimentarea cu energie electrică.

Nu folosiți niciodată substanțe abrazive. Nu curățați niciodată cu lichide inflamabile componentele congelatorului.

Nu utilizați aparate de curățat cu aburi.

Butoanele și afișajul panoului de comandă nu trebuie să fie curățate cu substanțe alcoolice sau derivate, ci cu o lavetă uscată.

Curățați aparatul din când în când cu o lavetă și o soluție de apă caldă și agenți de curățare neutri speciali pentru curățarea interiorului congelatorului.

Sistemul de iluminat (în funcție de model)



Acest produs conține o sursă de lumină în partea de sus cu eficiență energetică din clasa G

UȘĂ

REVERSIBILITATEA UȘII

Notă: Direcția de deschidere a ușii poate fi modificată. Dacă operația nu este efectuată de reprezentanții serviciului de asistență tehnică post-vânzare, aceasta nu este acoperită de garanție. Respectați instrucțiunile din capitolul **Instalare**.

GHIDUL DE REMEDIERE

Ce trebuie făcut dacă...	Cauze posibile	Soluții
Panoul de comandă este oprit, aparatul nu funcționează.	Este posibil ca aparatul să fie în modul Pornire/Stand-by. Este posibil să existe o problemă la rețeaua de alimentare cu energie electrică a aparatului.	Porniți aparatul apăsând pe butonul Pornire/Stand-by. Efectuați următoarele verificări: • alimentarea cu energie nu este întreruptă; • ștecherul este introdus corect în priză și întrerupătorul bipolar de la rețea (dacă intră în dotare) este în poziția corectă (adică permite alimentarea aparatului); • dispozitivele de protecție a sistemelor electrotcasnice sunt eficiente; • cablul de alimentare nu este deteriorat.
Becul din interior nu funcționează.	Este posibil să fie necesară înlocuirea becului.	Modele cu becuri LED: contactați Serviciul de Asistență Tehnică autorizat.
	Este posibil ca aparatul să fie în modul Pornire/Stand-by.	Porniți aparatul apăsând pe butonul Pornire/Stand-by.
Marginea din față a aparatului, la garnitura de protecție a ușii, este fierbinte.	Aceasta nu este o defecțiune. Acest lucru împiedică formarea condensului.	Nu este necesară nicio soluție.
Indicatorul alarmei de ușa deschisă  și indicatoarele de alarmă se aprind intermitent, iar alarma acustică este activată.	Alarmă de ușa deschisă Ușa a rămas deschisă mai mult de 2 minute.	Închideți ușa sau apăsați pe butonul Opre alarmă pentru a întrerupe alarma acustică.
Pictograma Alarmă de întrerupere a curentului  se aprinde intermitent, indicatorul Alarmă  se aprinde intermitent, iar pe afișaj se aprinde intermitent temperatura maximă atinsă.	Alarmă de întrerupere a curentului Întreruperea prelungită a alimentării cu curent electric poate cauza creșterea temperaturii din interiorul aparatului.	Apăsați butonul Opre alarmă; alarma acustică se oprește, iar alarma de întrerupere îndelungată a curentului este anulată.
Afișajul pentru temperatură se aprinde intermitent, alarma acustică este activată, iar indicatorul Alarmă  se aprinde intermitent.	Alarmă de temperatură compartiment congelator Temperatura din interiorul aparatului nu este adecvată, adică este prea ridicată.	Apăsați pe butonul Opre alarmă pentru a dezactiva alarma acustică; afișajul pentru temperatură continuă să se aprindă intermitent, iar indicatorul Alarmă rămâne aprins până când este restabilită temperatura adecvată.

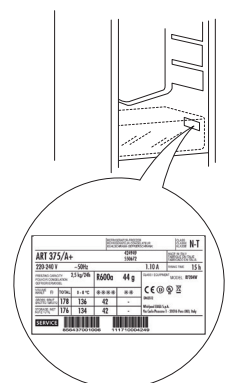
© Franke Technology and Trademark Ltd, Switzerland

În cazul unor probleme de funcționare, contactați un Centru tehnic de service Franke.

Specificați:

- tipul defecțiunii
- modelul aparatului (art./Cod)
- numărul de serie (N.S.).

Când contactați centrul nostru de service, vă rugăm să precizați codurile specificate pe plăcuța cu date de identificare a produsului dumneavoastră.



İÇİNDEKİLER

GENEL BAKIŞ	36
Genel Bilgiler	36
Kontrol paneli.....	36
ÇALIŞMA.....	37
İlk kullanım	37
Dondurucu bölmesi yiyecek saklama alanı	37
Evde dondurulmuş yiyecekler için saklama süreleri	38
İşlevsel sesler	38
Cihazın kullanılmayacağı süreler için tavsiye	38
TEMİZLİK VE BAKIM.....	39
Kapak.....	39
SORUN GIDERME	40
DESTEK.....	41

KULLANICI KILAVUZU

GENEL BAKIŞ

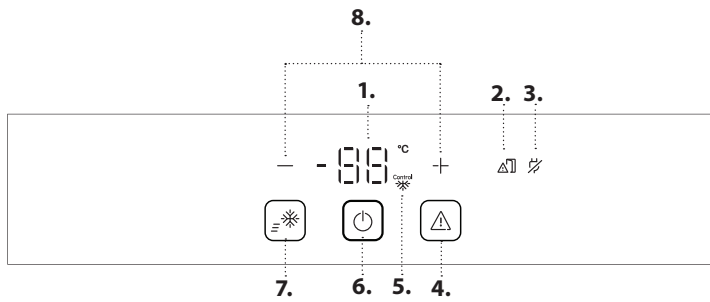
GENEL BİLGİLER

Bu hızlı kılavuzda aksi belirtilmedikçe, çekmeceler, sepetler ve raflar bulundukları yerde kalmalıdır. Soğutucu bölmesinin içindeki ışık sisteminde, geleneksel ampullere göre daha iyi aydınlatma ve çok düşük enerji tüketimi sağlayan LED lamba kullanılmıştır.

İMHA (ELDEN ÇIKARMA) İŞLEMİ

Çocukların ya da hayvanların içerisinde sıkışıp kalmasını önlemek için, atık depolama sahasına atılmasından önce soğutma cihazının kapıları ve kapakları sökülmelidir.

KONTROL PANELİ



1. Sıcaklık Ekranı
2. Kapak açık göstergesi
3. Elektrik kesintisi alarmının göstergesi
4. Sesli alarmın kapatılması
5. Dondurucu kontrol göstergesi
6. Açık/Bekleme
7. Hızlı dondurma
8. Dondurucu Sıcaklığı



AÇIK/BEKLEME

Ürünü Bekleme moduna almak için, Açık/Beklemede düğmesini 3 saniye boyunca basılı tutun. Açık/Beklemede göstergesi dışındaki tüm göstergeler söner. Bekleme modunda, soğutucu bölümündeki lamba yanmaz. Cihazı yeniden etkinleştirmek için tekrar basın.

SICAKLIK EKRANI

Ekranda dondurucunun sıcaklığı gösterilir. Yiyecek israfının artmasını önlemek için çevrimiçi erişebileceğiniz Kullanıcı Kılavuzu'nda tavsiye edilen ayara ve Saklama Süresi'ne başvurun.



SESLİ ALARMIN KAPATILMASI

Sesli alarmı kapatmak için, düğmesine kısaca basın.



ELEKTRİK KESİNTİSİ ALARMI

Bu alarm, dondurucu bölümündeki sıcaklığın yükselmesine neden olan uzun süreli bir elektrik kesintisi durumunda tetiklenir. Kırmızı gösterge ışığı yanıp söner ve kapı kapanana kadar etkin kalacak olan bir sesli sinyal tetiklenir. Dondurucu bölümü sıcaklık göstergeleri yanıp sönebilir. Sesli sinyali kapatmak için, "Alarmı kapat" düğmesine basın. Dondurucu bölümü gıda maddelerinin en iyi şekilde muhafazası için gerekli sıcaklığa ulaşmamış

ise, sıcaklık alarmı tetiklenebilir (bkz. sıcaklık alarmı). Yiyeceği tüketmeden önce kontrol edin.

DONDURUCU BÖLMESİ SICAKLIĞI

Dondurucu Sıcaklığını ayarlamak için + ve - düğmelerine basın. Dondurucu Sıcaklığı ekranında gösterildiği gibi, Dondurucu Sıcaklığı -16°C ve -24°C aralığında ayarlanabilir.

Önerilen ayar:

Dondurucu bölümü: -18°C



HIZLI DONDURMA

Taze gıdaların optimum şekilde dondurulması için bu işlevin kullanılması tavsiye edilir. İşlevi etkinleştirmek için, taze gıdaları dondurmadan 24 saat önce Hızlı Dondurma düğmesine basın. Etkinleştirildiğinde, Hızlı Dondurma göstergesi yanar. 24 saatin ardından, dondurulacak taze gıdayı üstten 3. rafa yerleştirin.

NOT

İşlev, 48 saat sonra otomatik olarak devre dışı bırakılır veya Hızlı Dondurma düğmesine tekrar basılarak manuel olarak devre dışı bırakılabilir.



DONDURUCU KONTROL GÖSTERGESİ

Üründe meydana gelen sıcaklık dalgalanmalarını azaltan gelişmiş bir teknolojidir. Buz yanıkları azaltılır ve yiyeceklerin ilk günkü kalitesi ve rengi muhafaza edilir.

Yiyecek israfının artmasını önlemek için, ÇALIŞMA bölümünde tavsiye edilen ayara ve Saklama Süresine başvurun

Dondurucu sıcaklığının ayar noktası -22°C ve -24°C arasında olduğunda işlev otomatik olarak devreye girer.

İşlev devreye alınır ve kullanıcı, dondurucu sıcaklığını çalışma aralığının dışındaki bir değere değiştirirse, işlev otomatik olarak kapatılır.

ÇALIŞMA

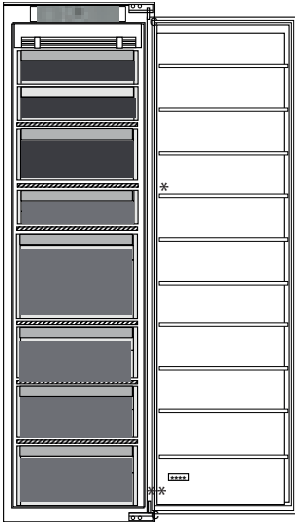
İLK KULLANIM

Cihazı güç kaynağına bağlamadan önce, montajdan sonra en az iki saat bekleyin. Cihazı güç kaynağına bağlayın; cihaz, otomatik olarak çalışmaya başlar. Yiyecekler için ideal saklama sıcaklıkları, fabrikada önceden ayarlanmıştır.

Cihazı açtıktan sonra, normal dolu bir cihaz için doğru saklama sıcaklığına ulaşmak üzere 4-6 saat beklemeniz gerekir. Sesli sinyal duyulursa, bu, sıcaklık alarmının müdahale ettiği anlamına gelir: sesli alarmları kapatmak için düğmeye basın.

DONDURUCU BÖLMESİ YİYECEK SAKLAMA ALANI

Dondurucu bölümü , donmuş gıdaların uzun süreli saklanmasına ve taze gıdanın dondurulmasına imkan tanır. 24 saatte dondurulabilecek taze gıda miktarı, bilgi levhasında yazılmıştır. Taze gıdayı, dondurucu bölümünün içindeki dondurma alanına yerleştirin ve havanın serbestçe dolaşabilmesini sağlamak üzere gıda paketlerinin etrafında yeterli boşluğu bırakın. Kısmen buz çözülürmüş olan gıdaları yeniden dondurmamanız önerilir. Gıdaların su, nem veya yoğunlaşma suyu girişini önleyecek bir şekilde paketlenmesi önemlidir.



Lejant



DONDURUCU ÇEKMECELERİ



DONDURMA BÖLGESİ ÇEKMECESİ
(Maksimum soğutma bölgesi)

Taze/pişirilmiş yiyeceklerin dondurulması için önerilir

BUZ KÜPLERİ

Buz kalıbının 2/3'ünü su ile doldurun ve tekrar dondurucu bölümüne yerleştirin. Buzu çıkarmak için hiçbir zaman keskin veya sivri nesneler kullanmayın.

Saklama Alanı

Ay	2-6	4-8	6-12
Yiyecek	  	  	  

İŞLEVSEL SESLER

1. Ürün çalışırken kompresörden vızıltı sesi duyulması normaldir.

2. Soğutma devresinden soğutucu gaz geçerken su sesleri ve çatırtı sesleri duyulur; bunlar normal seslerdir.

3. Kompresör devreye girer ve devreden çıkarken gıcırtı sesleri "duyulabilir": bu, ürün yapısından kaynaklanan normal bir sestir.

4. Olası titreşimleri önlemek için, buzdolabı kapısının iç kısmındaki balkon rafların, soğutucu bölmesindeki rafların ve çekmecelerin takılı ve doğru konumlandırılmış olduklarını kontrol edin.
5. Titreşim oluşmaması için, cam kapları (şişeler, kavanozlar vs.) birbirlerine doğrudan temas ettirmeyin.
6. Bu cihaz, enerji tüketimini en aza indirmek için optimum hızda çalışan bir kompresör ile donatılmıştır. Dolayısıyla, bazı durumlarda (yaz mevsiminde veya çok fazla miktarda yiyecek yerleştirilirse) kompresörün hızı artabilir ve bu nedenle normalden daha gürültülü çalışabilir.



CİHAZIN KULLANILMAYACAĞI SÜRELER İÇİN TAVSİYE

Cihazın kullanılmaması durumunda

Cihazın güç kaynağı ile olan bağlantısını kesin, boşaltın, buzunu çözünüz (gerekirse) ve temizleyin. Bölmelerin arasında hava dolaşımını sağlamak üzere, kapıları hafif aralık tutun. Bunu yaparak, küf ve kötü koku oluşumunu önlemiş olursunuz.

Güç beslemesinin kesintiye uğraması durumunda

Kapıları kapalı tutun; böylece yiyecekler, mümkün olduğunca uzun bir süre boyunca soğuk durumda kalır. Kismen buz çözölmüş olan yiyecekleri yeniden dondurmayın. Uzun süreli bir güç kesintisi durumunda, karartma alarmı da etkinleşebilir (elektronik ürünlerde).

TEMİZLİK VE BAKIM

Herhangi bir temizlik veya bakım işleminden önce, cihazın şebeke bağlantısını kesin veya cihazı elektrikli güç kaynağından ayırın.
Kesinlikle aşındırıcıları kullanmayın. Doldurucu parçalarını kesinlikle yanıcı sıvılarla temizlemeyin.
Buharlı temizleyiciler kullanmayın.
Düğmeler ve kontrol paneli ekranı, alkol veya alkol türevi maddelerle değil, kuru bir bezle temizlenmelidir.

Cihazı, özellikle dondurucunun iç kısımlarını temizlemeye yönelik sıcak su ve nötr temizlik maddeleri çözeltisi ve bir bez ile ara sıra temizleyin.

Aydınlatma sistemi (modele bağlı olarak)



Bu ürün, G sınıfı enerji verimliliğine sahip bir üst ışık kaynağına sahiptir

KAPAK

KAPAĞIN TERS ÇEVİRİLEBİLİRLİĞİ

Not: Kapak açılış yönü değiştirilebilir. Bu işlem, Satış Sonrası Servis tarafından yapılmaması durumunda garanti kapsamına girmez. **Montaj** bölümünde yer alan talimatlara uyun.

SORUN GİDERME

Ne yapmalı...	Olası nedenler	Çözümler
Kontrol paneli kapalı, cihaz çalışmıyor.	Cihaz, Açık/Bekleme modunda olabilir. Cihaza elektrik beslemesinde bir sorun olabilir.	Açık/Bekleme düğmesine basarak cihazı açın. Şunları kontrol edin: • elektrik kesintisi olmadığını; • fişin elektrik prizine doğru bir şekilde takılmış olduğunu ve (varsa) şebeke çift kutuplu şalterinin doğru konumda olduğunu (yani cihazın enerjilendirilmesini sağladığını); • evdeki elektrik sistemi koruma cihazlarının verimli olduğunu; • güç kablosunun hasarlı olmadığını.
Dahili lamba çalışmıyor.	Lambanın değiştirilmesi gerekebilir.	LED lambalı modeller: yetkili Teknik Destek Servisine başvurun.
	Cihaz, Açık/Bekleme modunda olabilir.	Açık/Bekleme düğmesine basarak cihazı açın.
Cihazın ön tarafında, kapı contası kenar kısmı sıcak.	Bu bir arıza değildir. Bu, yoğunlaşmayı önleyici bir özelliktir.	Herhangi bir çözüme gerek yok.
Kapı açık alarm  göstergesi ve Alarm göstergeleri yanıp söner, akustik alarm etkinleştirilir.	Kapı açık alarmı Kapı, 2 dakikadan uzun bir süre boyunca açık kaldı.	Kapıyı kapatın veya akustik alarmı susturmak için Alarmı Durdur düğmesine basın.
Karartma Alarmı simgesi  yanıp söner, Alarm göstergesi  yanıp söner, ekranda ulaşılan maksimum sıcaklık yanıp söner ve görüntülenir.	Elektrik kesintisi alarmı Uzun süreli elektrik kesintisi, ürünün içindeki sıcaklığın artmasına neden olabilir.	Alarmı Durdur düğmesine basın; sesli alarm durur. uzun karartma alarmı iptal edilir.
Sıcaklık ekranı yanıp söner, sesli alarm etkinleşir ve Alarm Göstergesi  yanıp söner.	Dondurucu bölmesi sıcaklık alarmı Ürünün içindeki sıcaklık uygun değil, yani çok sıcak.	Akustik alarmı durdurmak için Alarmı Durdur düğmesine basın; sıcaklık ekranı yanıp sönmeye devam eder ve Alarm Göstergesi yeterli sıcaklık tekrar sağlanana kadar açık kalır.

FRANKE.COM

© Franke Technology and Trademark Ltd, Switzerland

DESTEK

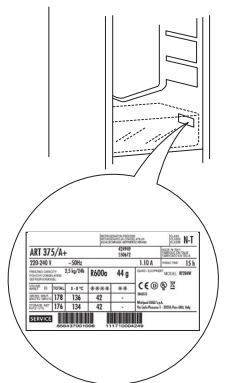
Cihazın çalıştırılması ile ilgili herhangi bir sorun yaşamanız durumunda, bir Franke Teknik Servis Merkezi ile irtibata geçin.

Kesinlikle yetkisiz teknisyenlerden servis hizmeti almayın.

Şunları belirtin:

- arıza tipi
- cihaz modeli (parça/Kodu)
- seri numarası (S.N.).

Servis Merkezimiz ile iletişime geçerken, lütfen ürününüzün tanıtma plakasında verilen kodları belirtiniz.



ОГЛАВЛЕНИЕ

ОБЗОР43

 Общая информация.....43

 Панель управления.....43

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА44

 Первое использование.....44

 Морозильное отделение и хранение продуктов.....44

 Срок хранения продуктов, замороженных в домашних условиях.....45

 Звуки при работе прибора.....45

 Если прибор не используется.....45

ОЧИСТКА И УХОД.....46

 Дверца.....46

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....47

СЕРВИС48

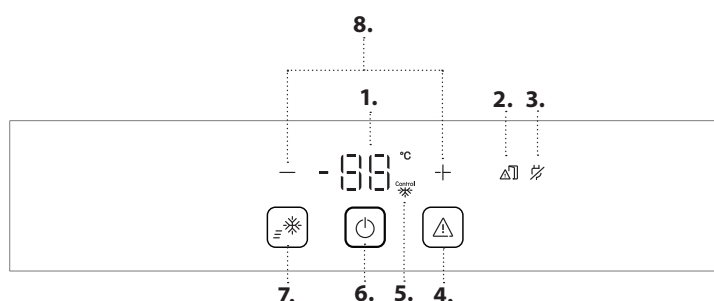
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОБЗОР

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Ящики, корзины и полки должны оставаться в текущем положении, если иное не указано в данном кратком руководстве. Для освещения холодильного отделения используется светодиодная система, обеспечивающая лучшее освещение по сравнению с традиционными лампами накаливания и при этом потребляющая очень мало электроэнергии.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



1. Дисплей температуры
2. Индикатор "Дверца открыта"
3. Индикатор отключения питания
4. Выключение аварийного звукового сигнала
5. Индикатор управления морозильной камерой
6. Вкл./ожидание
7. Fast freeze (Быстрая заморозка)
8. Температура морозильного отделения

ВКЛ./ОЖИДАНИЕ

Для перевода прибора в режим ожидания нажмите и удерживайте кнопку "Вкл./Ожидание" в течение 3 секунд. При этом погаснут все индикаторы, кроме "Вкл./ожидание". В режиме ожидания значок горит, а освещение в холодильном отделении не работает. Чтобы снова включить прибор, нажмите ту же кнопку.

ДИСПЛЕЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

На дисплее отображается температура в морозильной камере.

Чтобы избежать увеличения объемов пищевых отходов, обратитесь к рекомендуемым настройкам и срокам хранения в электронном руководстве пользователя.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ АВАРИЙНОГО ЗВУКОВОГО СИГНАЛА

Для выключения звукового сигнала временно нажмите кнопку .

СИГНАЛ ОТКЛЮЧЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА

Этот тревожный сигнал инициируется в случае длительного отключения электроэнергии, приводящего к повышению температуры внутри морозильного отделения. Красный индикатор начинает мигать  и включается звуковой

УТИЛИЗАЦИЯ

Дверцы и крышки холодильного оборудования следует извлекать перед отправкой на свалку, чтобы дети или животные не имели возможности попасть внутрь.

сигнал, прекращающийся только после закрытия двери. Могут мигать индикаторы температуры морозильного отделения. Для выключения звукового сигнала нажмите кнопку «Выключить тревожный сигнал» . Если оптимальная для хранения продуктов температура в морозильной камере еще не достигнута, возможна подача сигнала о высокой температуре (см. описание сигнала о высокой температуре). Проверьте продукты перед их употреблением в пищу.

ТЕМПЕРАТУРА МОРОЗИЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ

Чтобы отрегулировать температуру в морозильной камере, нажимайте кнопки + и -. Температуру в морозильной камере можно регулировать в диапазоне от -16°C до -24°C, как показано на дисплее индикатора.

*Рекомендованные настройки:
Морозильное отделение: -18 °C*

БЫСТРАЯ ЗАМОРОЗКА

Использование этой функции рекомендуется для оптимального замораживания свежих продуктов.

Включите эту функцию за 24 часа до начала замораживания свежих продуктов нажатием кнопки «Быстрая заморозка». При включении функции загорится индикатор "Быстрая

Чтобы избежать увеличения объемов пищевых отходов, обратитесь к рекомендуемым настройкам и срокам хранения в главе ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

заморозка". Через 24 часа поместите свежие продукты, подлежащие заморозке, на 3-ю полку сверху.

ПРИМЕЧАНИЕ

Функция автоматически отключается через 48 часов; ее также можно отключить вручную повторным нажатием кнопки "Быстрая заморозка".



ИНДИКАТОР УПРАВЛЕНИЯ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

Это передовая технология, которая уменьшает колебания температуры в продукте. Уровень заморозки снижается, за счет чего

сохраняется изначальное качество и цвет продуктов.

Эта функция включается автоматически, если заданное значение температуры в морозильной камере находится в диапазоне от -22°C до -24°C. Если при включенной функции пользователь изменяет температуру в морозильной камере, выводя ее за пределы рабочего интервала, функция автоматически отключается.

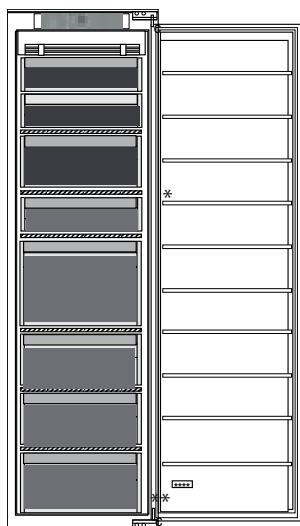
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

После установки подождите минимум два часа, прежде чем подключать прибор к электросети. Подключите прибор к электросети, он начнет работать автоматически. Идеальные температуры хранения продуктов заданы в заводских настройках. После включения прибора должно пройти 4-6 часов, чтобы температура достигла значения, достаточного для хранения стандартного количества продуктов. Если звучит звуковой сигнал, это означает, что активирован аварийный сигнал о температуре: нажмите на кнопку, чтобы выключить аварийный звуковые сигналы.

МОРОЗИЛЬНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ ПРОДУКТОВ

Морозильное отделение  позволяет долговременно хранить замороженные продукты и замораживать свежие продукты. Количество продуктов, которое можно заморозить в течение 24 часов, указано на табличке с техническими данными. Поместите свежие продукты в зону замораживания морозильного отделения, оставив вокруг пакетов с продуктами достаточно места для свободной циркуляции воздуха. Рекомендуется не замораживать повторно частично оттаявшие продукты. Упаковка продуктов должна обеспечивать защиту от воды и конденсата.



Обозначения



ЯЩИКИ МОРОЗИЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ



ЯЩИК ЗОНЫ ЗАМОРАЖИВАНИЯ
(Зона максимального холода)
Рекомендуется для хранения свежемороженов/приготовленных продуктов

КУБИКИ ЛЬДА

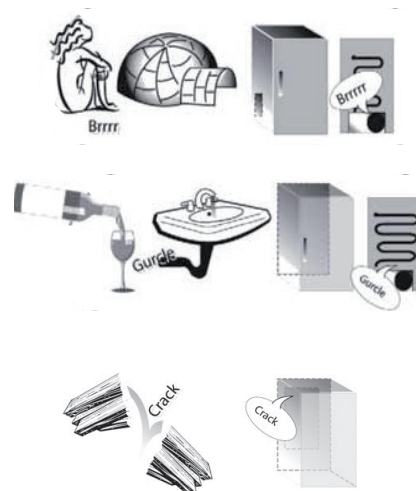
Наполните лоток для льда водой на 2/3 и поместите его в морозильное отделение. Не пользуйтесь острыми предметами для удаления льда.

Зона хранения

Количество месяцев	2-6	4-8	6-12
			
Продукт			
			

ЗВУКИ ПРИ РАБОТЕ ПРИБОРА

- Звуки, издаваемые компрессором при работе прибора, являются нормальным явлением.
- Бульканье и треск раздаются при прохождении газообразного хладагента в контуре охлаждения, поэтому эти шумы являются нормальными.
- При работающем, а также при неработающем компрессоре могут раздаваться скрипы: они также являются нормальными звуками при работе прибора.
- Во избежание возможных вибраций убедитесь, что подвесные лотки на внутренней стороне дверцы холодильника, полки и ящики в холодильном отделении установлены и расположены должным образом.
- Во избежание вибраций не располагайте стеклянные емкости (бутылки, банки и т. д.) так, чтобы они соприкасались друг с другом.
- В этом приборе установлен компрессор, работающий на оптимальной скорости, для сокращения потребления электроэнергии. Поэтому в некоторых ситуациях (в летнее время или если в холодильнике размещено большое количество продуктов) скорость компрессора может возрасти и уровень шума может быть выше обычного.



ЕСЛИ ПРИБОР НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ

Если прибор не используется

Отключите прибор от электросети, выньте продукты, разморозьте (если необходимо) и очистите холодильник.

Оставьте дверцу слегка приоткрытой, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха в отделениях. Это позволит избежать образования плесени и неприятных запахов.

В случае прерывания подачи электроэнергии

Держите дверцу закрытой: это позволит сохранять продукты в охлажденном состоянии так долго, как только это возможно. Не замораживайте снова частично размороженные продукты. При длительном отключении электроэнергии возможно включение тревожной сигнализации (в приборах, оборудованных электронными датчиками).

ОЧИСТКА И УХОД

Перед выполнением любых операций по чистке или уходу отсоедините прибор от электрической сети.

Не применяйте абразивные средства. Не используйте воспламеняющиеся жидкости для очистки элементов морозильной камеры.

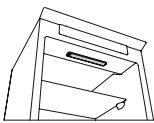
Не используйте пароочистители.

Не очищайте кнопки и дисплей панели управления спиртом и спиртосодержащими средствами.

Пользуйтесь сухой тканью.

Регулярно выполняйте чистку прибора, пользуясь тряпкой, смоченной в растворе теплой воды с нейтральным чистящим средством, предназначенным специально для чистки внутренних поверхностей морозильной камеры.

Система освещения (в зависимости от модели)



Это изделие имеет верхний источник света класса энергоэффективности G

ДВЕРЦА

ПЕРЕНАВЕШИВАНИЕ ДВЕРЦЫ

Примечание: Дверцу прибора можно перевесить на другую сторону. Если данную операцию выполняют сторонние специалисты, то ее стоимость не покрывается гарантией. Следуйте указаниям, представленным в главе **Установка**.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если прибор не работает...	Возможные причины	Способ устранения
Панель управления выключена, прибор не работает.	Возможно, прибор работает в режиме ожидания. Возможная проблема с электропитанием.	Включите прибор нажатием кнопки «Вкл./Режим ожидания». Проверьте: • не произошел ли сбой в электросети; • правильно ли вилка вставлена в розетку и находится ли двухполюсный выключатель (при его наличии) в соответствующем положении (т.е. обеспечивает подачу питания на прибор); • исправность устройств защиты домашней электросети; • не поврежден ли кабель питания.
Не работает внутреннее освещение.	Возможно следует заменить лампу.	Модели со светодиодными лампами: обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Возможно, прибор работает в режиме ожидания.	Включите прибор нажатием кнопки Вкл./Ожидание.
Повышенная температура на передней стороне прибора в районе уплотнения дверцы.	Такое явление не является неисправностью. Нагрев предотвращает выпадение конденсата.	Каких-либо действий не требуется.
Индикатор сигнализации открытия двери  и индикаторы тревоги мигают, включается акустическая сигнализация.	Индикатор «Дверца открыта» Дверца открыта более 2 минут.	Для отключения звукового сигнала закройте дверцу или нажмите кнопку "Выключить сигнализацию".
Мигает значок сигнала отключения электричества  , мигает индикатор тревоги  , на дисплее мигает индикатор достигнутой максимальной температуры.	Сигнал отключения электропитания Длительное отключение электроэнергии, способное вызвать повышение внутренней температуры.	Нажмите кнопку "Отключить предупреждение"; акустическая сигнализация прекращается, сигнализация отключения отменяется.
Мигает индикатор температуры, включается звуковая сигнализация и мигает индикатор тревоги  .	Сигнал высокой температуры морозильного отделения Температура внутри изделия не соответствует норме, т.е. она слишком высокая.	Нажмите кнопку "Отключить предупреждение", чтобы прекратить подачу сигнала; индикатор температуры продолжает мигать, а индикатор тревоги остается включенным до тех пор, пока не будет восстановлена заданная температура.

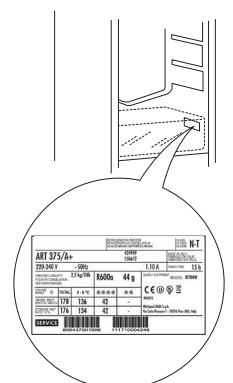
© Franke Technology and Trademark Ltd, Switzerland

При возникновении проблем во время эксплуатации обратитесь в центр технического обслуживания Franke.

Укажите:

- тип неисправности;
- модель прибора (артикул/Код)
- серийный номер (S.N.).

При обращении
в наш Сервисный
центр укажите
коды, указанные на
паспортной табличке
вашего прибора.



50	نظرة عامة
50	معلومات عامة
50	لوحة التحكم
51	التشغيل
51	الاستخدام لأول مرة
51	تخزين الطعام في حيز التجميد
52	فترات تخزين الأطعمة المنزلية المجمدة
52	الأصوات الوظيفية
52	توصيات في حالة عدم استخدام الجهاز
53	الصيانة والتنظيف
53	الباب
54	دليل تحري الأعطال
55	الدعم

نظرة عامة

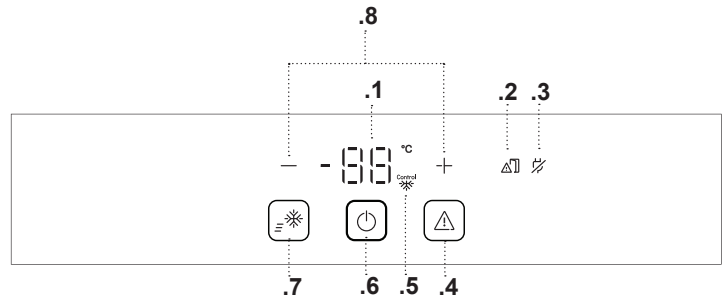
معلومات عامة

تظل الأدرج والسلال والأرفف في موضعهم الحالي ما لم يذكر خلاف ذلك في هذا الدليل السريع. يستخدم نظام الإضاءة داخل حيز التبريد مصابيح LED، مما يسمح بإضاءة أفضل من مصابيح الإضاءة التقليدية وكذلك استهلاك منخفض جداً للطاقة.

لوحة التحكم

التخلص من الجهاز
يجب إزالة أبواب الثلاجة وأغطيبتها قبل التخلص منها في مواقع النكهين، وذلك لتجنب انحصار الأطفال أو الحيوانات بداخلها.

1. عرض درجة الحرارة
2. مؤشر الباب المفتوح
3. مؤشر إنذار انقطاع الكهرباء
4. إيقاف الإنذار الصوتي
5. مؤشر التحكم في الفريزر
6. وضع التشغيل/وضع الاستعداد
7. وظيفة Freeze Fast (التجميد السريع)
8. درجة حرارة الفريزر



ينطلق إنذار درجة الحرارة (انظر إنذار درجة الحرارة). افحص الطعام قبل تناوله.

درجة حرارة حيز التجميد

لضبط درجة حرارة المجمد، اضغط على الزرين + و- . يمكن ضبط حرارة الفريزر بين - 16 درجة مئوية و - 24 درجة مئوية كما هو موضح بواسطة شاشة درجة حرارة الفريزر.

الإعدادات الموصى بها:
حيز التجميد: - 18 °م

FAST FREEZE (التجميد السريع)

يوصى بهذه الوظيفة للتجميد الأمثل للأطعمة الطازجة. قبل تجميد الأغذية الطازجة ب 24 ساعة، اضغط على زر التجميد السريع لتفعيل الوظيفة. عند تشغيلها، يبدأ تشغيل مؤشر التجميد السريع. بعد مرور 24 ساعة، ضع الطعام الطازج المراد تجميده في الرف الثالث من الأعلى.

ملاحظة
يتم تعطيل الوظيفة أوتوماتيكياً بعد 48 ساعة، أو يمكن تعطيلها يدوياً بالضغط على زر Fast Freeze (التجميد السريع) مرة أخرى.

مؤشر التحكم في الفريزر

هذه تقنية متقدمة تقلل من تقلبات درجات الحرارة في المنتج. تقلل من لسعات المجمد بشكل ملحوظ وتحافظ على الجودة واللون الأصلي للأطعمة.

وضع التشغيل/وضع الاستعداد

لضبط المنتج على وضع الاستعداد، اضغط واستمر في الضغط على زر التشغيل/وضع الاستعداد لمدة 3 ثوان. تنطفئ جميع المبيّنات ما عدا مبيّن التشغيل/الاستعداد. في وضع الاستعداد لا تعمل الإضاءة الموجودة في حيز التبريد. اضغط مرة أخرى لإعادة تنشيط الجهاز.

عرض درجة الحرارة

تعرض الشاشة درجة حرارة الفريزر. لتجنب زيادة بقايا الأطعمة، ارجع إلى الإعدادات الموصى بها وأوقات التخزين في دليل المستخدم على الإنترنت.

إيقاف الإنذار الصوتي

لإيقاف الإنذار الصوتي، اضغط ضغطة قصيرة على الزر .

إنذار انقطاع التيار

يطلق هذا الإنذار في حالة انقطاع الكهرباء المطول والذي يتسبب في ارتفاع درجة الحرارة في حيز التجميد. يومض ضوء المؤشر الأحمر وتنتقل إشارة صوتية، والتي سنظل مفعلة إلى أن يغلق الباب. قد تومض مبيّنات درجة حرارة حيز التجميد. لإيقاف الإشارة الصوتية، اضغط على زر "إيقاف الإنذار". إذا لم يصل حيز التجميد إلى درجة الحرارة المناسبة للحفاظ الأمثل للأطعمة، قد

لتفادي زيادة بقايا الأطعمة، ارجع إلى الإعدادات الموصى به وزمن التخزين في فصل التشغيل

يتم تشغيل هذه الوظيفة أوتوماتيكياً عندما تتراوح نقطة إعداد درجة حرارة الفريزر بين 22°C و 24°C . عند قيام المستخدم بضبط درجة حرارة الفريزر خارج النطاق التشغيلي أثناء تشغيل الوظيفة، يتم إيقاف الوظيفة أوتوماتيكياً.

التشغيل

الاستخدام لأول مرة

يراعى الانتظار لمدة ساعتين على الأقل بعد التركيب، وقبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي. قم بتوصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي، وسيبدأ عمل الجهاز أوتوماتيكياً. يتم ضبط درجات الحرارة المثالية للتخزين في المصنع بشكل مسبق. بعد تشغيل الجهاز، يجب أن تنتظر لمدة تتراوح من 4 إلى 6 دقائق للوصول لدرجة حرارة التخزين الصحيحة لجهاز متوسط الملاء. في حالة صدور الإشارة الصوتية، فهذا يعني تدخل إنذار درجة الحرارة: اضغط على الزر لإيقاف الإنذار الصوتي.

تخزين الطعام في حيز التجميد

يُتيح حيز التجميد **Freezer** تخزين الأطعمة المجمدة وتجميد الأطعمة الطازجة لفترات طويلة. كمية الأطعمة الطازجة التي يمكن تجميدها في غضون 24 ساعة مبيّنة على لوحة الصنع. قم بترتيب الأطعمة الطازجة داخل منطقة الأطعمة المجمدة بحيز التجميد، بحيث تترك مساحة كافية حول علب الطعام لإتاحة تدوير الهواء بحرية. يوصى بعدم إعادة تجميد الطعام الذي ذات عنه التجمد جزئياً. من المهم تغليف الأطعمة بشكل يحفظها من الماء الزائد أو الرطوبة أو التكثف.

مفتاح الأشكال

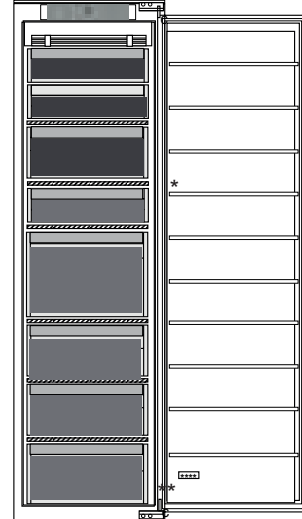
أدراج الفريزر



درج منطقة التجميد

(منطقة التبريد الفائق)

موصى بها لتجميد الأطعمة الطازجة/المطهية



مكعبات الثلج

املا ثلثي 2/3 درج الثلج بالماء وضعه مرة أخرى في حيز التجميد. لا تستخدم أدوات حادة أو مستدقة لإزالة الثلج بأي حال من الأحوال.

نطاق التخزين

أشهر	2-6	4-8	6-12
			
الطعام			
			

الأصوات الوظيفية

1. طنين الكباس هو أمر عادي أثناء عمل المنتج.



2. تتولد قرقرة وقرقعات نتيجة لمرور غاز التبريد داخل دائرة التبريد، لذا فهذه ضوضاء عادية.



3. من المحتمل "سماع" صرير عند عمل الكباس وتوقفه: إنه صوت عادي لتركيب المنتج.

4. تأكد أن الأرفف الخارجية داخل باب الثلاجة، والأرفف والأدراج في حيز التبريد مرفقة وموضوعة بشكل جيد، لتجنب اهتزازات محتملة.
5. لا تضع حاويات زجاجية (زجاجات، برطمانات، إلخ) متلامسة مع بعضها البعض، لتجنب الاهتزازات.
6. هذا الجهاز مزود بكباس يعمل عند سرعة قصوى لتقليل استهلاك الطاقة للحد الأدنى. لذا قد يحدث في مواقف معينة (في الصيف أو في حالة وضع كميات كبيرة من الطعام داخل الثلاجة) أن يزيد الكباس من السرعة لذا يصدر ضوضاء أكثر من المعتاد.

توصيات في حالة عدم استخدام الجهاز

في حالة عدم استخدام الجهاز
افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي، وأفرغ محتوياته ثم أذب التجمد (إذا لزم الأمر) وقم بتنظيفه.
اترك البابين مفتوحين بعض الشيء لإتاحة تدوير الهواء داخل الحيزين. يكفل ذلك منع تعفن الأطعمة وتشكل الروائح الكريهة.
في حالة انقطاع التيار الكهربائي
احتفظ بالأبواب مغلقة ليظل الطعام باردا لأطول فترة ممكنة. لا تعاود تجميد الطعام بعد إذابة التجمد عنه جزئيا. في حالة انقطاع التيار الكهربائي لفترة طويلة، قد يتم أيضا تفعيل إنذار التعقيم (في المنتجات المشتملة على أجزاء إلكترونية).

قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة، افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية أو افصل مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي. لا تستخدم أي مواد خادشة. تجنب نهائياً تنظيف أجزاء الفريزر باستخدام سوائل قابلة للاشتعال. لا تستخدم أبداً أجهزة تنظيف بالبخار. لا يسمح بتنظيف الأزرار ولوحة التحكم باستخدام الكحول أو المواد المشتقة من الكحول، ولكن باستخدام قطعة قماش جافة.

قم بتنظيف الجهاز من حين لآخر بقطعة قماش ومحلول ماء دافئ ومواد تنظيف محايدة مخصصة لتنظيف الجزء الداخلي من الثلاجة. نظام الضوء (تبعاً للموديل)

يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء علوي من الفئة G لكفاءة الطاقة

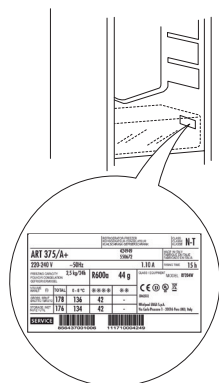


الباب

عكس اتجاه فتح الباب
ملاحظة: يمكن تغيير اتجاه فتح الباب. إذا لم تم تنفيذ هذا الإجراء عن طريق خدمة ما بعد البيع، فإن الضمان لا يغطي ذلك. اتبع التعليمات الواردة في فصل التركيب.

الأسباب المحتملة	الحلول	ماذا تفعل إذا...
قد يكون الجهاز قيد التشغيل/وضع الاستعداد.	قم بتشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل/الاستعداد. تأكد من: • عدم انقطاع التيار الكهربائي، • توصيل القابس بالمقبس بشكل صحيح وأن المفتاح الكهربائي ثنائي القطب (إن وجد) في وضعه الصحيح (حيث يتيح ذلك إمداد الجهاز بالكهرباء)، • كفاءة أجهزة الحماية بالنظام الكهربائي في منزلك، • عدم تعرض كابل الكهرباء للضرر.	تتوقف لوحة التحكم، ولا يعمل الجهاز.
ربما تحتاج اللمبة إلى الاستبدال.	الموديلات المزودة بلمبات LED: اتصل بمركز خدمة الدعم الفني المعتمد.	اللمبة الداخلية لا تعمل.
قد يكون الجهاز قيد التشغيل/وضع الاستعداد.	قم بتشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل/الاستعداد.	
هذا ليس عيبا. يمنع تكون الماء المتكثف	لا يوجد حل ضروري.	الحافة الأمامية للجهاز عند إطار إحكام الباب ساخنة.
إنذار فتح الباب ظل الباب مفتوحا لمدة تزيد عن دقيقتين.	أغلق الباب أو اضغط على وظيفة إيقاف الإنذار لإسكات الإنذار الصوتي.	يوميض مؤشر  إنذار فتح الباب ومؤشرات الإنذار، ويتم تنشيط الإنذار الصوتي.
منبه انقطاع الكهرباء انقطاع ممتد للكهرباء، يمكن أن يتسبب في زيادة درجة الحرارة داخل المنتج.	اضغط على زر إيقاف الإنذار، يتوقف الإنذار الصوتي ويتم إلغاء إنذار انقطاع الكهرباء الطويل.	يوميض رمز إنذار انقطاع الكهرباء  ، ويوميض مؤشر الإنذار  ، وتوميض شاشة الفريزر للحد الأقصى لدرجة الحرارة التي تم الوصول إليها.
منبه درجة حرارة حيز التجميد درجة الحرارة داخل المنتج ليست كافية، أي أنها دافئة جدا.	اضغط على زر إيقاف التنبيه لإيقاف الإنذار الصوتي، تستمر شاشة درجة حرارة في الوميض ويظل مؤشر الإنذار قيد التشغيل حتى تتم استعادة درجة الحرارة المناسبة.	توميض شاشة درجة حرارة، ويتم تنشيط الإنذار الصوتي ويوميض مؤشر الإنذار  .

الدعم



يرجى ذكر الأكواد الواردة بلوحة التمييز الخاصة بالمنتج.

في حالة حدوث أي مشاكل تتعلق بالتشغيل، اتصل بمركز الخدمة الفنية لشركة Franke.

لا تستخدم مطلقاً خدمات فنيين غير معتمدين.

قم بتحديد ما يلي:

- نوع العطل
- موديل الجهاز (البند./الكود)
- الرقم التسلسلي (S.N.). عند الاتصال بمركز الخدمة الخاص بنا،



franke.com



CS SK EL RO TR RU AR

400020023114

